

**GRANULES DE BOIS FRANC
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**
Rabais sur volume disponibles

**PREMIUM
HARDWOOD PELLETS**
Volume discounts available

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

**40th ANNIVERSAIRE
YEAR ANNIVERSARY**

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

DANY LADOUCEUR

CONSTRUCTION • RÉNOVATION • EXCAVATION

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Portes & Fenêtres • Planchers • Terrasses
Salles de bain et plus

GENERAL CONTRACTOR
Windows & Doors • Flooring • Decks • Bathrooms and more

819-209-1244
RBO# 5795-8126-01
@ConstructionDanyLadouceurInc

FEBRUARY 11 FÉVRIER 2026 ~ VOL. 40 #3
WWW.PONTIACJOURNAL.COM



Notre beauté glacée

Our frozen beauty

DIARRA Nuwame

Gestionnaire de projets
événementiels
Leadership communautaire
Développement
économique local

www.diarranuwame.ca

À L'INTÉRIEUR INSIDE

Pontiac mourns
snowmobile
accident victims
Voir / See pg. 3

MERCI À NOS ENSEIGNANTS ET AU PERSONNEL !

THANK YOU TO OUR
TEACHERS AND STAFF!
Voir / See pgs 12-13

Le match parfait !!

The Perfect Match!
Voir / See pgs 17 -19

À -21 °C, le soleil matinal se lève sur la rivière des Outaouais, près des quais de Quyon. / At - 21 degrees C, the morning sun rises over the Ottawa River, near the docks in Quyon.

MRC PONTIAC ET MUNICIPALITÉ DE PONTIAC - Une nouvelle vague de froid hivernal a plongé la région dans des températures inférieures à -20 °C au cours du week-end dernier, entraînant des avertissements concernant les risques d'engelures, une forte consommation d'électricité afin d'éviter les pannes (voir page 14), l'annulation du carnaval d'hiver de Shawville et le fait que la plupart des gens sont restés près de chez eux. Pour les plus aventureux, le temps froid a offert de nombreuses occasions de pratiquer des sports d'hiver, notamment la motoneige, le ski de fond (voir page 11), la pêche sur glace (voir page 7) et bien d'autres activités encore. Heureusement, les prévisions annoncent bientôt des températures plus clémentes. (Trad. PJ)

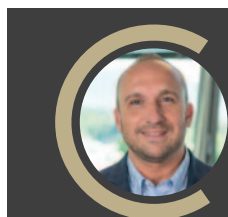
MRC PONTIAC & MUNICIPALITY OF PONTIAC - Another mid-winter cold snap put the region into more than -20 C temperatures over the past weekend causing warnings about dangers of frostbite, excessive power use to avoid outages (see pg. 14), the cancellation of the Shawville Winter Carnival and with most people staying close to home. For those more adventurous, the cold weather provided many opportunities for winter sports including snowmobiling, cross-country skiing (see pg. 11), ice fishing (see pg. 7) - and more. Just be sure to dress warmly! Thankfully the forecast is for milder temperatures soon. (LL)

Votre Style. Votre Espace. Notre Passion
Your Style. Your Space. Our Passion

Furniture KING

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca



**SÉBASTIEN
BONNEROT**
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

Élu # 1 des courtiers immobiliers dans le Pontiac par le Choix des lecteurs



COURTAGE
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX
819.328.6111 | jemenoccupe.ca

Voted #1 real estate agent by Readers' Choice!



CENTURY 21
Élite

Honoured for bravery, Michael C Martin's swift actions lifesaving

CHERYL DOLAN

LUSKVILLE – The Police Service of the MRC de Collines-de-l'Outaouais held an official swearing-in ceremony for two new police officers, Mathias Morin and Samuel Martineau-Charles, on February 6 at the Luskville Community Center. The public ceremony reflects a growing tradition within the MRC to highlight the essential role of police officers and their commitment to the

communities they serve. Chief of Police, Paul Charbonneau emphasized the importance of holding the oath in front of residents, stating, "I want my officers to swear in front of the citizens that they are going to serve."

At the same event, local resident Michael Christopher Martin was recognized for exceptional bravery. During a severe snowstorm on December 13, 2025, a driver became trapped in a crushed vehicle

following a collision on Route 148 in Pontiac. While emergency services were en route, Mr. Martin forced space between the steering wheel and seat to allow the victim to breathe and held it until firefighters arrived. His swift actions likely prevented a tragic outcome.

Michael Christopher Martin



Carreaux rouges et la fierté du Pontiac au dîner des bûcherons du Pontiac

LYNNE LAVERY

FORT-COULONGE – Il y avait une salle comble au Pontiac Conference Centre le vendredi 30 janvier pour le dîner annuel des bûcherons. À sa 11^e édition, l'événement est un véritable moment fort de l'hiver, célébrant l'histoire et la culture de Pontiac avec un accent sur l'industrie forestière et les célèbres draveurs. Avec un dîner traditionnel de camp forestier (jambon, haricots, poulet, pain de viande, pommes de terre, légumes rôtis et plus encore), de la bonne musique offerte par Gail Gavan, Louis Shryer et amis, des histoires et des souvenirs, la soirée a été un immense succès. Une vente aux enchères silencieuse a permis de recueillir un montant record de 4 132 \$ pour Centreaide, qui soutient des organisations locales telles que Bouffe Pontiac, Jardin Éducatif, Maisons des jeunes, Maison de la famille, Le Patro et d'autres.

Histoire revécue

Même si la dernière expédition de bois remonte à 1982, de nombreux spectateurs ont participé à l'âge d'or de l'industrie forestier du Pontiac. Un diaporama a illustré la scène de cette histoire : des bûcherons abattant des arbres en plein hiver; des chevaux tirant des traîneaux chargés de billots, se frayant un



Louis Shryer au violon et Timi Turmel à l'accordéon jouant des jigs et des reels entraînants sous les applaudissements de la foule.

chemin à travers la neige; les cabanes où les hommes logeaient; et, bien sûr, des images de la « drave » où les billots étaient poussés dans les rivières pour les emmener jusqu'au moulin le plus proche ou vers la rivière des Outaouais. Deux hommes ont été présentés tôt dans la soirée par Jane Toller, l'organisatrice de la soirée : Denis Soucie et Ronald Henri. Ronald avait apparemment la réputation de pouvoir « danser sur les rondins dans ses bottes à crampons ». Un autre membre du public, Valmore (Valley) Francoeur, aujourd'hui âgé de 86 ans, a commencé la route à l'âge de 16 ans. Il a travaillé dans le bois pendant 50 ans et, avec une étincelle dans les yeux, a dit que son souvenir préféré était « travailler

avec les chevaux ».

Deux autres hommes partageaient leurs souvenirs. Ian Hamilton, âgé de 88 ans, a travaillé dans un camp près de Bryson, entre 1950 et 1952. Il se souvenait qu'ils étaient payés 50 cents de l'heure et travaillaient 6 heures par jour, 7 jours sur 7, avec logement et nourriture gratuits. Parce qu'il savait lire et écrire, il est rapidement devenu commis; Personne d'autre dans le camp n'avait cette « éducation supérieure ». Il se souvenait aussi des « bacs à laver de nourriture, étalés sur des tables de pique-nique » et que personne ne parlait pendant les repas; il fallait manger vite et retourner au travail!

Clayton Denault, qui a aussi commencé à travailler à 16 ans, a ensuite partagé ses souvenirs du transport des billots hors des camps; lui et sa famille ont travaillé pour acheminer les grumes sur la rivière des Outaouais, de Témiscamingue jusqu'à Hawkesbury. Un diaporama montrait les chevaux et les traîneaux avec lesquels ils avaient commencé, puis la transition vers les camions, tandis qu'ils expliquait comment ces camions avaient fini par remplacer le flottage du bois.

Et puis il y avait la musique

Gail Gavan a lancé le spectacle de la soirée avec quelques chansons classiques de la vallée de l'Outaouais, dont les Chapeau Boys et Boys, ainsi qu'un poème consacré à Ceasar Paul, une légende locale qui a guidé autour du lac Jim pendant plus de 95 ans et a vécu jusqu'à 112 ans! Elle a été suivie par Louis Shryer, quadruple champion canadien du Grand Maître au violon, et ses partenaires Timi Turmel à l'accordéon et Erin Leahy au clavier.

— Suite en p. 10

RBQ:5785-7328-01

Rénovations Delta Inc.

Entrepreneur Général / General Contractor

819-213-3150

Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre | Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding | Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

LICENCE POUR INSTALLATIONS AU QUEBEC - FULLY LICENSED FOR QUEBEC INSTALLS

KOOLVENT HEATING AIR CONDITIONING VENTILATION

Specialise dans les installations de thermopompes haut efficacité !
Specializing in heat pumps that save Money!

RBQ# 1177456077

Appelez-nous pour une soumission gratuite. Call us for a free quote.
Call/Appelez au: 613-732-9813 - Email: info@kool-vent.ca

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.

R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat

Residentiel • Commercial • Industrielle

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

À LA RECHERCHE • WANTED

Argent comptant pour les terrains bûchés
Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

ME INC.

MAXIME MALETTE
Maître électricien

Résidentiel et Commercial
Residential & Commercial

10 ans d'expérience
10 years experience

819.431.7862
malette.electrique@hotmail.com

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE

RBQ 5825-7676-01

NOTAIRE | NOTARY
ME LISA GALLINARO

GATINEAU
115, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

KAZABAZUA
402, route 105
Kazabazua, Québec
J0X 1X0

LUSKVILLE
2940, route 148
Luskville, Québec
(Centre Médical du Pontiac)
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Pontiac en deuil : deux motoneigistes perdent la vie dans une collision frontale

MÉLISSA GÉLINAS

MANSFIELD – Une randonnée de motoneige sur le chemin du lac Jim dans la municipalité de Mansfield-et-Pontefract, dans le Pontiac, a tourné à la tragédie pour Charlie Frost (36 ans) et Steve Morin (37 ans). Les services d'urgence ont été appelés le 29 janvier dernier vers 23 h 30 pour se rendre sur les lieux lorsqu'ils ont constaté, pour une raison encore inconnue, que les deux motoneiges seraient entrées en collision frontale, causant la mort immédiate de Steve Morin.

Selon les informations fournies par Marc Tessier, sergent à la Sûreté du Québec (SQ), Charlie Frost qui avait été transportée le soir même dans un centre hospitalier, a succombé à ses blessures le 2 février en soirée.

Par ailleurs, il ne s'agissait pas d'inconnus. « Ce sont des gens qui se connaissaient, puisqu'ils se trouvaient dans le même chalet », précise M. Tessier.

Afin d'élucider les causes et les circonstances de cette collision mortelle, les enquêteurs ont procédé à l'analyse de la scène. Des prélèvements sanguins ont notamment été réalisés. L'enquête se poursuit.

(Trans. P.J)



Charlie Frost and Steve Morin met tragedy January 29 when their two snowmobiles collided. This head-on collision, caused the immediate death of Steve Morin. Frost succumbed February 2 in hospital. (LR) (Photo : Courtesy

Pontiac in mourning: two snowmobilers lose their lives in head-on collision

MÉLISSA GÉLINAS

MANSFIELD – A snowmobile ride on Jim Lake Road in the Pontiac municipality of Mansfield-et-Pontefract turned into a tragedy for Charlie Frost (36) and Steve Morin (37). Emergency services were called on January 29 at around 11:30 p.m. to the scene when they

found, for a still unknown reason, that the two snowmobiles had collided head-on, causing the immediate death of Steve Morin.

According to information provided by Marc Tessier, sergeant with the Sûreté du Québec (SQ), Charlie Frost, who had been transported the same evening to a hospital, suc-

cumbed to his injuries on the evening of February 2. Moreover, they were not unknown. "These are people who knew each other, since they were in the same cottage," says Mr Tessier.

In order to clarify the causes and circumstances of this fatal collision, the investigators have analysed the scene. In

particular, blood samples were taken. The investigation is ongoing.

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
1" x 6"

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPÉCIAL

Pin bouveté
1" x 6"

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER

starting at / à partir de

\$3.24

per running foot / par pied de planche

DALE'S



Home
building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

ANDRÉ FORTIN

DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMEY CAMPBELL'S BAY
819 684-4400 866 988-7070

A votre service!
At your service!

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca



ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



LES ESSENTIELS POUR L'HIVER!.

Nous les avons, venez nous voir.



-WINTER ESSENTIALS!

We have them, come see us.



Pièces d'Auto Bois-Fort Inc.
284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0
(819-683-3415 • sylfortin@napacanada.com

**NOUVEAUX PATIENTS BIENVENUS
NEW PATIENTS WELCOME**

Dentistes
généralistes



Family
Dentistry

819-455-2233

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr Sakib ISLAM - Propriétaire - Owner
Dr. Hervé COCAUD ~ Dre Myriam LOPES
Dentistes généralistes ~ Dentists

**NOUVEAU PROGRAMME D'HYGIÈNE
NEW HYGIENE PROGRAM**

Heures d'ouverture : Du lundi au jeudi, de 9 heures à 17 heures.
Hours: Monday – Thursday 9 a.m. to 5 p.m.

ÉDITORIAL

L'intelligence artificielle et votre journal local : l'engagement du *Pontiac Journal* envers la crédibilitéLily
RYAN
ÉDITEUR
PUBLISHER

Aux quatre coins du monde, il semble que le mot « IA » — abréviation de programmes d'intelligence artificielle générative — soit partout. Il existe plusieurs programmes largement accessibles et très complexes.

La complexité et la disponibilité de ces programmes expliquent pourquoi les gens en sont si obsédés. Le gouvernement fédéral déplace les emplois vers l'IA. Il existe des journaux générés par l'IA au Québec. Avec le manque de professionnels de la santé, beaucoup de gens se tourment vers l'IA pour le diagnostic et même la thérapie en santé mentale.

Le *Journal du Pontiac* respecte le Code d'éthique journalistique, tel que publié par le Conseil de la presse du Québec. Cela signifie que les lecteurs, les annonceurs et les organisateurs communautaires peuvent compter sur le *Journal* pour être une voix responsable, digne de confiance et digne de confiance au sein du Pontiac. « Ce que vous voyez, c'est ce que vous obtenez » correspond parfaitement à la philosophie d'édition du *Journal du Pontiac*. À cette base éthique de l'édition s'ajoute l'utilisation de l'intelligence artificielle.

Chaque journaliste a signé un accord avec le rédacteur en chef, s'engageant à fonctionner selon des lignes directrices éthiques. Il n'y a pas de production de contenu en intelligence artificielle dans le *Journal du Pontiac*. Les journalistes écrivent leur propre travail et il y a un humain qui crée le journal à chaque étape.

Certains aspects de la production de journaux sont appropriés pour l'aide à l'IA générative, et l'équipe du *Journal du Pontiac* utilise ces aides. Demander à l'IA de recueillir des résultats de recherche sur l'utilisation du sel sur les routes est un exemple de la façon dont la salle de rédaction utilise l'IA. Tout comme demander à l'IA de créer des étapes dans un plan pour aider les entreprises touristiques à se promouvoir en dehors des bulles fermées des médias sociaux actuellement utilisées. Traduire une lettre à un annonceur potentiel est parfois une tâche d'IA.

Chaque fois que l'IA est utilisée, un humain vérifie le travail, cependant. Le facteur humain est la clé du succès à chaque étape. Le concept d'hallucination de l'intelligence artificielle est répandu. Quiconque a utilisé les programmes d'IA courants (Claude, ChatGPT, Gemini, Grok, etc.) aura des anecdotes hilarantes d'hallucinations d'IA. Cela se produit surtout visuellement dans les arts — un gymnaste qui tourne entre des barres parallèles montrant les pieds qui traversent le plancher ou un danseur avec cinq bras.

Pour une salle de rédaction, ces hallucinations représentent une perte radicale de crédibilité. L'impact du radon sur la santé humaine exige une précision absolue. Le nombre de poissons autorisés dans un aquarium ne peut être rapporté que comme le maximum correct. S'appuyer sur l'IA pour recueillir une variété de sources sur ces sujets est utile. Laisser l'IA écrire un article à leur sujet, c'est aussi crédible qu'un poisson volant le 1er avril. (Trans. JP)

Artificial Intelligence and your local newspaper: the *Pontiac Journal's* commitment to credibility

In the four corners of the world, it seems as though the word 'AI' -- short for generative Artificial Intelligence programs -- is everywhere. There are several programs that are widely available and very complex.

The complexity and availability of these programs is why folks are so obsessed with it. The federal government is shifting jobs to AI. There are AI-generated newspapers in Quebec. With the lack of health care providers, plenty of people are turning to AI for diagnosis' and even mental health therapy.

The *Pontiac Journal* adheres to the Journalism Code of Ethics, as published by the Quebec Press Council. This means that readers, advertisers, and community organizers can count on the *Journal* to be a responsible, trustworthy and reliable voice in the Pontiac. "What you see is what you get" fits the *Pontiac Journal's* publishing philosophy perfectly. Along with this ethical foundation of publishing is the use of Artificial Intelligence.

Each journalist has signed an agreement with the editor, engaging in a commitment to operate within ethical guidelines. There is no Artificial Intelligence production of content in the *Pontiac Journal*. Journalists write their own work and there's a human creating the newspaper at every step of the way.

Some aspects of newspaper production

are appropriate for generative AI help, and the *Pontiac Journal* team makes use of these aides. Asking AI to gather research results about salt use on roads is an example of how the newsroom uses AI. As is asking AI to create steps in a plan for helping tourism businesses promote themselves outside the closed social media bubbles used right now. Translating a letter to a potential advertiser is sometimes an AI task.

Each time AI is used, a human checks the work, though. The human factor is the key to success at each step. The concept of hallucinating artificial intelligence is widespread. Anyone who has used the common AI programs (Claude, Chat GPT, Gemini, Grok etc) will have hilarious anecdotes of AI hallucinations. This happens most visually in arts – a gymnast spinning between parallel bars that show the feet coming through the floor or a dancer with five arms.

For a newsroom, these hallucinations equal radical loss of credibility. The impact of radon on human health demands absolute accuracy. How many fish are permitted in a fish tank can only be reported as the correct maximum. Relying on AI to gather a variety of sources about these topics is useful. Just letting AI write up an article about them, well, that's as credible as a flying fish on April 1.

NOUVELLES SCOLAIRES – SCHOOL NEWS

PARRAINÉ PAR /
SPONSORED BY

Comportements irrespectueux dans les écoles : les commissions scolaires prennent des mesures

MÉLISSA GÉLINAS

En réponse à la montée des comportements incivils dans les milieux scolaires, les centres de services scolaires de l'Outaouais ont décidé de poser un geste fort : lancer une campagne de sensibilisation : « Donnons l'exemple », qui promeut le respect pour tous.

— Suite en p. 12



Manon Dufault, Director General of the Des Draveurs School Service Centre at the launch of the "Let's Lead by Example" campaign at Versant High School (January 27, 2026).

Disrespectful behaviour in schools : school boards take action

MÉLISSA GÉLINAS

In response to the rise in uncivil behaviour in schools, the Outaouais school service centres have decided to take a strong action: launch an awareness campaign: "Let's set an example", which promotes respect for all. Announced on January 27, this initiative for parents aims to ensure a healthy, respectful, safe environment conducive to success.

— "Disrespectful behaviour" pg 13

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: Éditeur / Publisher; Fred Ryan: Fondateur / Founder; Alison Gerow: Gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)
Lynne Lavery: Directrice générale / General Manager; Bonnie Portelance: Rédactrice / Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com)
Tanya Laframboise: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Suzanne Dazé: Comptes, petits annonces (notice@journalpontiac.com)
Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com)

Joanne Savoie et Lionel Tessier: Correcteurs d'épreuves en français

Carl Hager, Cathy Fox, Cheryl Dolan, Cliff Welsh, Dale Shutt, Deborah Powell, Mélissa Gélinas, Sophie Demers, Tashi Farmilo, William Dale: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.
10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépôt légal/Legal deposit: ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARQ; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

"With contributions from the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada"

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiatic.com
editor@journalpontiatic.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
NOW MORE THAN EVER
LES JOURNAUX
PLUS IMPORTANTS QUÉ JAMAIS

newspapers
matter.ca

Support for the families of the snowmobile accident victims

This is a short message to express how deeply saddened the whole of Pontiac is following the passing of those snowmobile drivers last week. I know the families must be living through the darkest days.
If you are reading this, please know that although we don't know each other,

you are supported by my entire family. From us to you, sincerest condolences.
And if there is a fundraiser or prayer circle for the community to help, I would very much like to participate.
Marianne Côté
PONTIAC

CEDEC calls for inclusion, collaboration, and economic strength at National Assembly hearings on Bill 1

The Community Economic Development and Employability Corporation (CEDEC) appeared before the National Assembly committee studying Bill 1, the proposed Québec Constitution Act, February 5. We are calling on lawmakers to ensure that Québec's constitutional future is built on inclusion, collaboration, and economic resilience.
While Bill 1 was the formal subject of the hearings, CEDEC used its appearance to address a broader question: how Québec can strengthen its constitutional vision in a rapidly changing economic and geopolitical context.
CEDEC reminded members of the National Assembly that the English-speaking community of Québec is a minority language community within Québec that shares the language spoken by the majority of Canadians outside the province. English-speaking Quebecers are a minority because they live, work, and build their lives in Québec, rely on the same public services as other Quebecers, and contribute daily to the province's economic and social vitality.
Ensuring the rights of English-speakers and the vitality of their community,

including its institutions, is therefore a matter of constitutional protection, CEDEC emphasized.
In that context, CEDEC called on the National Assembly to establish a Committee on the Status and Future of the English-Speaking Community of Québec. CEDEC also highlighted that Québec already operates within a robust constitutional framework, grounded in the Canadian Constitution, cooperative federalism, and Parliament's recognition that Québec forms a nation within a united Canada.
A central theme of CEDEC's presentation was that linguistic duality is not a constraint on economic development or on Québec's constitutional vision. Rather, it is a strategic and economic advantage.
As hearings on Bill 1 continue, CEDEC confirmed its commitment to working constructively with legislators to help shape a constitutional framework that reflects Québec's diversity, supports economic resilience, and reinforces the foundations of a strong Québec within a strong Canada.
Kirsten Hathaway
CEDEC
MONTREAL

Two items from the Robert Wills desk Otter Lake council more transparent and Pontiac business improvement

1) I congratulate Otter Lake council for opening the plenary meetings to the citizen public. I believe this will engender a more comfortable feeling between the electors and the elected. I predict that few people will have the stamina to sit through all the discussions, but still, the feeling of common purpose will better thrive with open communication.
2) There is a group of citizens called the Access Squad, who are commending local businesses and landlords who take steps to make it easier for those with mobility issues to access their facilities. Little heart-

shaped medallions and certificates are being distributed to those who have gone out of their way to help. It's not easy, because many buildings in Pontiac are old, and have steps up to enter. It's often expensive to modify the entrances for those whose legs or arms don't work so well. So if you see one of the hanging hearts or certificates, be aware that facility has taken steps to make life a bit easier for other citizens. It's a civilized thing to do.
Robert Wills,
SHAWVILLE AND THORNE

La Federation de journalists de Québec dénonce le boycott d'un journal régional

La FPJQ dénonce la décision de la municipalité de Wickham de boycotter L'Express de Drummondville, un geste sans précédent qui entache le débat démocratique au niveau local et régional.
Dans une résolution adoptée à l'unanimité par son conseil municipal, la municipalité de Wickham, au Centre-du-Québec, a décidé de suspendre toute communication avec L'Express de Drummondville, sous le prétexte que ce média doit revoir ses « pratiques médiatiques ».
« Au cours du débat de 5 minutes précédant l'adoption de cette résolution par les élus de Wickham, les discussions laissent plutôt croire à une mesure de représailles à l'endroit de L'Express de Drummondville », soutient le président de la FPJQ, Éric-Pierre Champagne.
« Si la municipalité a des griefs légitimes contre ce média et ses journalistes, elle doit les nommer clairement », ajoute M. Champagne. La municipalité de Wickham ou l'un de ses représentants peut également déposer une plainte officielle au Conseil de presse du Québec. Mais il faut que les choses soient claires : aucune instance sérieuse ne va ouvrir une enquête sous le prétexte qu'un média ne publie pas les bonnes nouvelles qu'une municipalité lui transmet.
Cette décision de la municipalité de Wickham est d'autant plus étonnante, que sa mairesse, Luce Daneau, publiait une lettre ouverte en juin 2024 dans L'Express de Drummondville où elle signalait son inquiétude pour l'avenir des médias locaux.

« Peut-on rester indifférent à la façon qu'on éloigne les médias de la population en diminuant leur accessibilité par diverses dispositions légales, certes, mais discutables ? » demandait alors Mme Daneau.
« Comme collectivité, nous devons être conscients de l'impact que cause ce déclin médiatique sur la population et le pouvoir qui sera donné aux décideurs politiques pour passer des lois sans que les citoyens s'en soient aperçus, sans la vulgarisation des journalistes qui font ressortir les détails de certaines décisions parfois douteuses », ajoutait la mairesse.
En boycottant L'Express, Wickham contribue malheureusement à affaiblir un écosystème médiatique de plus en plus fragile et prive la population d'informations essentielles pour contribuer au débat démocratique.
« L'approche de la municipalité de Wickham, l'attitude des élus et l'adoption d'une telle résolution sont tout à fait inacceptables et scandaleuses à l'heure où l'information est plus que jamais menacée. C'est une atteinte directe au droit du public à l'information et à la liberté de presse et nous dénonçons vivement une telle décision », de commenter Benoît Chartier, président du conseil d'administration d'Hebdo Québec et éditeurs du groupe DBC Communications qui publie notamment le Courrier de Saint-Hyacinthe, doyen des journaux français d'Amérique.
Éric-Pierre Champagne
Président,
FPJQ

Les jeux olympiques des politiques migratoires

Alors que le monde entier écoute les Jeux olympiques et encourage les athlètes du monde entier, un tout autre type d'épreuve se déroule au Québec. Pour des milliers de personnes qui vivent, travaillent et étudient chez nous, les politiques migratoires sont devenues une course d'endurance où les règles changent en plein milieu.
Dans le sport, il y a une règle que tout le monde suit : on ne change pas les règles une fois la partie commencée. Imaginez qu'une des équipes canadiennes de hockey se qualifie pour la finale des Jeux olympiques puis qu'on lui annonce, à la veille du match décisif, que les critères ont changé et que sa qualification n'est plus valide. Ce serait insupportable et ce serait une profonde injustice.
C'est pourtant exactement ce que vivent en ce moment des milliers de personnes immigrantes. Elles ont appris le français, sont en emploi, payent des taxes et participent à la vie de leur communauté. On leur avait dit qu'en suivant le parcours du Programme de l'expérience québécoise (PEQ), elles auraient une vraie chance d'obtenir la résidence

permanente. En cours de route, les règles ont changé. Pour certaines d'entre elles, cette possibilité est même devenue quasi inaccessible.
Rarement au Québec, on aura été aussi unanimes sur un enjeu de société. Dans toutes les régions, le message est clair : nous avons besoin de ces personnes. Les régions connaissent leurs besoins, leur population et leur capacité d'accueil mieux que quiconque. Pourtant, les décisions sont prises loin du terrain, sans tenir compte des impacts bien réels. Résultat : on peine à garder des travailleuses et travailleurs, à planifier le développement dans les municipalités et à maintenir des services essentiels.
Une société accueillante ne peut pas transformer l'immigration en une course à obstacles permanente. Accueillir, c'est aussi offrir de la prévisibilité, du respect et une ligne d'arrivée clairement identifiée.
Guillaume Tremblay
Président de l'Union
des municipalités du Québec
Maire de Mascouche

L'audit éthique de Pontiac révèle peu d'améliorations

TASHI FARMILLO

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC – Pontiac faisait partie des 20 municipalités du Québec incluses dans un audit récent de la Commission municipale du Québec (CMQ). Celui-ci portait sur le code d'éthique, la gouvernance et la déontologie professionnelle, afin de vérifier non seulement le respect des obligations légales, mais qu'ils favorisent activement une culture de gouvernance

éthique parmi les élus et les employés.

Pontiac a été sélectionnée dans le cadre d'un examen plus large visant les municipalités comptant moins de 100 000 résidents.

Selon la CMQ, Pontiac faisait partie d'un petit nombre de municipalités ayant inclus de façon proactive, dans leur code d'éthique, une règle portant de l'ingérence politique dans son code d'éthique, une mesure "reconnue comme une étape importante vers la protection de l'intégrité de la prise

de décision.

Cependant, le rapport a aussi relevé des axes d'amélioration, tels qu'un meilleur engagement du personnel lors de l'élaboration du code et des efforts plus constants pour s'assurer que les employés connaissent et comprennent les règles qui s'appliquent à eux.

En réponse au rapport, le maire Roger Larose a déclaré : « Dans l'ensemble, les conclusions sont raisonnables et montrent

que nous sommes sur la bonne voie. Il y a des domaines qui doivent être ajustés, notamment dans la façon dont nous communiquons et appliquons le code avec notre personnel, que nous allons travailler à améliorer. »

Les municipalités incluses dans l'audit doivent préparer des plans d'action pour suivre les recommandations. Le rapport complet est disponible sur le site web de la CMQ. <https://www.cmq.gouv.qc.ca/fr/verification-municipale/rapports-publies/codes-d-ethique-et-de-deontologie> (Trad. P.J)

Pontiac ethics audit finds minor room for improvement

TASHI FARMILLO

MUNICIPALITY OF PONTIAC – Pontiac was one of 20 municipalities in Quebec included in a recent Commission municipale du Québec (CMQ) audit, which reviewed code of ethics management and professional conduct. This was to confirm whether the municipality was meeting legal obligations, but also actively promoting a culture of ethical governance among elected officials and employees.

Pontiac was selected as part of a broader review of municipalities with fewer than 100,000 residents.

According to the CMQ, Pontiac was among a small number of municipalities that proactively included a rule addressing political interference in its code of ethics, a measure recognized as a strong step toward protecting the integrity of decision-making.

However, the report also identified areas for improvement, such as better staff engagement during the development of

the code and more consistent efforts to ensure employees are aware of and understand the rules that apply to them.

Responding to the report, Mayor Roger Larose said, "Overall, the findings are reasonable and show that we're on the right path. There are areas that need adjustment, particularly in how we communicate and apply the code with our staff, that we will working to improve."

Municipalities included in the audit are expected to prepare action plans to follow through on recommendations. The full report is available on the CMQ's website; <https://www.cmq.gouv.qc.ca/fr/verification-municipale/rapports-publies/codes-d-ethique-et-de-deontologie>

PETITE VILLE GRAND SERVICE



SMALL TOWN BIG SERVICE



TOITURES ROOFING

NEWBERRY

Gouttières sans joints
Seamless Eavestrough

Simon Newberry
993, ch. Picanoc, Otter Lake, QC.
RBQ# 5786-9588-01
819-635-5599

Services d'urgence 24 heures sur 24,
entièrement assuré, estimations gratuites,
abattage d'arbres, taille de haies,
service d'écaillage, broyage de souches,
nettoyage après tempête
PRIX ABORDABLES



SHANE'S TREE SERVICE
819-744-6285

C'EST LA SAISON DES IMPÔTS!
TAX SEASON IS HERE!

Solutions D'Affaires
AccountAbility
Business Solutions



Service de paie – Payroll
Comptabilité – Bookkeeping
Déclaration de TPS / TVQ –
GST/QST reporting
Impôt – Income tax
Enregistrement d'entreprise
– Business registration
Assistance avec ATQ
– Assistance with ATQ
Traduction – Translation

AccountAbility Business Solutions
Email: aabsreception@gmail.com
CALL US TODAY! 819-647-2520
335 Main St. Shawville, QC



Jer's Auto Service
819-647-6010

FALKEN **ANTARES**

PNEUS TIRES

DIAGNOSTICS ALIGNEMENTS
ANTIROUILLE UNDERCOATING FREINS/BRAKES SUSPENSION

24-hour emergency services,
fully insured, free estimates,
tree removal, hedge trimming,
chipping service, stump grinding,
storm clean-up
AFFORDABLE PRICES

R.B.Q. #8239-5476-00



Mickey McGuire
CONSTRUCTION LTD.

TERRE À JARDIN SYSTÈMES SEPTIQUES GRAVIER EXCAVATION	TOP SOIL - SEPTIC SYSTEMS CRUSHED GRAVEL EXCAVATION TREE MULCHER FOR LAND CLEARING
---	---

ENTREPRENEUR LICENCIÉ • LICENSED CONTRACTOR
729 Hwy 148, Shawville, QC
Tel (819) 647-5760 Cell (613) 913-1972
FOR ALL YOUR EXCAVATING NEEDS!

Derby de pêche hivernale à Otter Lake : divertissement communautaire sur Farm Lake

CRYSTAL DUBEAU

OTTER LAKE – Le comité de la RA de Otter Lake a tenu son 5e concours annuel de pêche sur Farm Lake le samedi 7 février au Raymond Johnston Center. La journée a débuté par l'inscription et un petit-déjeuner communautaire servi par des bénévoles locaux, puis le lac a été parsemé de cabanes de pêche et des groupes profitant de la journée.

L'après-midi compre-

nait un tournoi Texas Hold Em et des cours gratuits de ski ou de raquettes avec Ski at School. La salle était bondée alors qu'ils ont déclaré Robbie Lafleur grand gagnant avec sa basse de 15,25 pouces. Paul Arbour et Devon Lafleur, à égalité pour la 2e place avec des poissons de 15 pouces, ont attrapé 5 poissons et terminé troisièmes. Le comité a tiré au sort plus de 60 prix de porte offerts par des entreprises et organisations locales.

(Trad. PJ)



Winning fish, a bass, being measured. Pictured are Robbie Lafleur with Chuck Burke. Ten fish were caught all day, most in the early morning.

Otter Lake Winter fishing derby: community fun on Farm Lake

CRYSTAL DUBEAU

OTTER LAKE – The Otter Lake RA committee held their 5th annual fishing derby on Farm Lake on Saturday February 7 at the Raymond Johnston Center. The day kicked off with registration and a community breakfast served by local volunteers, then the lake was sprinkled with fishing huts, and groups enjoying the day. The afternoon included a

Texas Hold Em tournament and free ski or snowshoe lessons with Ski at School. The hall was packed as they declared Robbie Lafleur the big winner with his 15.25" bass. Tied for 2nd place with 15" fish was Paul Arbour and Devon Lafleur who caught 5 fish and took home third place. The committee raffled off over 60 door prizes donated from local businesses and organizations.

New recycling collection up and running in nine municipalities

SOPHIE DEMERS

MRC PONTIAC – A new automated recycling collection system is now in effect in nine municipalities within the MRC, requiring residents to adapt to how they place their bins at the curb for pickup.

Automated collection began on January 5 in Bryson, Campbell's Bay, Chichester, L'Île-aux-Allumettes, Mansfield, Shawville, Sheenboro, Portage-du-Fort, and Waltham. Other municipalities have chosen not to implement door-to-door recycling collection and instead continue to rely on voluntary drop-off points.

Under the new system, recycling bins must be positioned with the wheels facing away from the street and the opening toward the road so the truck's automated arm can properly lift and empty them. Bins must also be placed at least one meter away from obstacles like fire hydrants, mailboxes, or vehicles. Snow must be cleared from both on and around the bin; the lid must be fully closed, and nothing may be placed on top.

If these conditions are not met, the automated arm can't collect the recycling.

Background

The collection arrangement follows an agreement between the MRC Pontiac and Éco Entreprises Québec (ÉEQ), the organization designated by the provincial government to oversee recyclable material management under Quebec's Extended Producer Responsibility (EPR) regulation. Through this framework, ÉEQ partnered with municipalities across the province to improve recycling collection systems.



Waste bins L'Île-aux-Allumette face challenging winter conditions in rural areas.

ÉEQ is responsible for funding municipal collection services, overseeing curbside collection and transportation, supplying blue bins, awarding sorting contracts and providing marketing material.

The MRC Pontiac acts as the municipal authority responsible for recycling services; provide frontline service, coordinate calls for tenders, handle customer service, transmit information including the list of accepted materials, monitoring performance, etc. Municipalities invoice the MRC for collection costs, which are then billed to ÉEQ for reimbursement.

Once collected, recyclable materials from the Pontiac are transported to Tricentris in Gatineau, where they are sorted and processed.

ANNUAIRE DES Professionnels

PROFESSIONAL DIRECTORY

CUISINES **PILON** KITCHENS

FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE
KITCHEN CABINET MAKER

www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon – 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

TRACY CRANE SERVICE

819-593-7975

TR NOTAIRES

TRÉPANIÉ & RAFFOUL
NOTAIRES / NOTARIES

Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon

Marc Trépanier / André Trépanier
Dany Raffoul / Marianne Guillemette / Erica Dubé

510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525
175 Principale, Fort Coulonge • 819.648.2525

CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔTRE

BILINGUE / BILINGUAL

ANNUAIRE PROFESSIONAL DIRECTORY

165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1")

Couleur incluse / Colour Included

THIS SPACE COULD BE YOURS

TJ REFRIGERATION

Chauffage et climatisation
Heating and Cooling

Jamie McKnight 613-229-6270

Vous pouvez réserver cet espace /
Call to reserve your space:

819-683-3582

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com

WATERFRONT

OTTER LAKE
MLS 14049746 1,149,000 \$

WATERFRONT

OTTER LAKE
MLS 24463194 1,295,000 \$

130 ACRES AGRICULTURAL

L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET
MLS 19833661 299,000 \$

WATERFRONT

L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET
MLS 17072352 599,900 \$

SHAWVILLE
MLS 21257367 360,000 \$

WATERFRONT

MANSFIELD-ET-PONTEFRAC
MLS 12694413 549,900 \$

ÉCO GAUTHIER
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A4

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

ÉVÉNEMENT RÉSERVATION D'HIVER WINTER BOOKING EVENT



**SOYEZ PRÊTS POUR LE PRINTEMPS !
PLACEZ VOTRE COMMANDE DE PORTES
ET FENÊTRES CET HIVER ET
OBTENEZ UN RABAIS DE 15% !***

**GET READY FOR SPRING !
PLACE YOUR DOOR AND WINDOWS
ORDER THIS WINTER AND
GET A 15% REBATE !***

**POUR PLUS DE DÉTAILS, VISITEZ NOUS EN MAGASIN !
FOR MORE DETAILS, VISIT US IN STORE !**

*Obtenez 15% de rabais pour votre commande, si placée avant le 3 mars 2026. Détails en magasin.
*Get 15% off your order if placed before March 3, 2026. Details in store.



BRYSON / 819-648-5881 / 660, ROUTE 148 | MANSFIELD / 819-683-2482 / 285, RUE PRINCIPALE

Tests de radon offerts par les municipalités



Judith Spence s'exprime pendant la période de questions du public lors de la réunion régulière de la MRC Pontiac le 29 janvier, expliquant à quel point les détecteurs de radon sont faciles à utiliser.

Judith Spence speaks during the public question period at the MRC Pontiac regular meeting on January 29, explaining how easy radon detectors are to use.

LILY RYAN

MRC PONTIAC – Plusieurs municipalités de la MRC Pontiac offrent des trousse de dépistage du radon aux résidents, permettant aux propriétaires de vérifier la présence de ce gaz invisible dans leur maison. Les trousse peuvent être empruntées aux bibliothèques locales et doivent être installées pendant une période d'environ 60 à 90 jours, selon le type de test utilisé. Après cette période, les résultats indiquent le niveau de radon présent dans la maison.

Les concentrations de radon peuvent varier considérablement d'une maison à l'autre en raison des différences dans les formations rocheuses souterraines et les fissures sous les bâtiments. Ainsi, une maison peut contenir des niveaux élevés de radon alors qu'une maison voisine n'en contient pas. Ce gaz est inodore et ne présente généralement aucun signe visible.

L'exposition prolongée au radon a été associée à certaines maladies pulmonaires, ce qui a pincité les municipalités à rendre les tests plus accessibles aux résidents. Cependant, toutes les municipalités n'offrent pas actuellement de programmes de prêt, et celles qui le font peuvent avoir de longues listes d'attente en raison de la forte demande.

— Suite en p. 9

Radon tests available through local municipalities

LILY RYAN

MRC PONTIAC – Several municipalities across the MRC Pontiac are offering radon testing kits to residents, allowing homeowners to check for the presence of the invisible gas in their homes. The testing units can be borrowed from local libraries and must be installed for a period of approximately 60 to 90 days, depending on the type of test used. After this period, the results indicate the level of radon present in the home.

Radon levels can vary widely from one home to the next due to differences in underground rock formations and cracks beneath buildings. As a result, one house may contain high radon levels while a neighbouring home has none. The gas is odourless and typically presents few noticeable symptoms.

Prolonged radon exposure has been linked to certain lung diseases, which has prompted municipalities to make testing more accessible to residents.

— “Radon tests” p. 9

Le Régime canadien de soins dentaires donne du fil à retordre

MÉLISSA GÉLINAS

Bien qu’il apporte une grande aide pour les 6 millions de Canadiens inscrits, le Régime canadien de soins dentaires (RCSD), doté d’un budget de plusieurs milliards de dollars peut aussi représenter un véritable casse-tête pour les spécialistes en soins dentaires. Effectivement, certains ont l’obligation de gérer des problèmes de financement, d’admissibilité et à divers aspects administratifs. En Outaouais, la situation a notamment été signalée par un denturologiste Daniel Gaudreau, du Centre dentaire Lapointe.

Un casse-tête financier

Selon M. Gaudreau, le non-respect de certaines ententes financières serait en grande partie responsable du problème. En effet, les engagements et les réponses fournis à la suite des estimations ne seraient pas toujours respectés par Sun Life.

« À titre d’exemple, il peut arriver que sur un estimé de 1 500 \$ pour une prothèse dentaire, le patient doive payer 500 \$ », explique-t-il. « Nous avons donc la preuve écrite que l’assureur va devoir rembourser 1 000 \$, mais, quand vient le temps de la réclamation, les règles changent et, au lieu que le patient paie 500 \$, c’est 800 \$ qu’il doit maintenant déboursier », poursuit-il. Cette hausse de 300 \$ s’expliquerait par une augmentation des frais de laboratoire entre-temps. Toutefois, ni le patient ni le



Ordinateur affichant le site web du Régime canadien de soins dentaires (30 janvier 2026). (Photo : Gracieuseté de Service Canada Fr)

professionnel n’en auraient été informés. Par conséquent, le fardeau retombe sur les professionnels en soins dentaires qui se trouvent à devoir assumer ces nouveaux frais.

D’un autre côté, il arrive également, selon lui, que certains patients reçoivent une réponse positive de l’assureur ainsi que leur carte d’assurance, alors qu’ils ne

sont pas admissibles. « Certains ont affirmé avoir reçu, un peu plus tard, une lettre leur expliquant qu’ils avaient déjà accès à un régime d’assurance privé, ce qui ne leur permettait pas de bénéficier du RCSD », souligne-t-il.

En somme, il soutient que le RCSD représente néanmoins une excellente nouvelle pour la population qui n’avait pas les moyens de consulter un professionnel en soins dentaires. Il reste, cependant, certaines lacunes à corriger afin d’éviter de mauvaises surprises.

À propos du RCSD

Lancé par le gouvernement fédéral en mai 2024, le RCSD permet aux résidents canadiens de tout âge qui ne possèdent pas d’assurance dentaire privée dont le revenu familial annuel net est inférieur à 90 000 \$ de bénéficier d’un régime d’assurance dentaire.

Celui-ci couvre entre 40 % et 100 % des frais selon le revenu familial annuel net. À noter que des frais supplémentaires peuvent s’appliquer.

Le Régime prend également en charge une série de services de soins buccodentaires visant à prévenir et à traiter certaines maladies. Toutefois, plusieurs critères, modalités et exigences doivent être respectés.

Par ailleurs, il est important de souligner que l’adhésion ne se renouvelle pas automatiquement. Il faut donc se réinscrire chaque année afin de réévaluer la situation d’admissibilité.

Pour plus d’information sur le RCSD : www.canada.ca

Tests de radon — de la p. 8

Les résidents qui ne peuvent pas accéder à une trousse de test municipal peuvent en acheter eux-mêmes auprès d’organismes spécialisés en dépistage du radon ou de détaillants privés. Le coût d’un détecteur commence généralement autour de 200 \$, selon le modèle.

Ecosense, un fabricant de détecteurs de radon, a lancé une campagne pour augmenter l’accès aux dispositifs de test. Ils se sont engagés à offrir un moniteur de

radon pour chaque tranche de cinq appareils acheté avec leur code de campagne. Les unités offertes sont ensuite distribuées aux bibliothèques, centres communautaires et autres installations publiques à usage communautaire.

Le maire de Shawville, Bill McCleary, a confirmé que des moniteurs de radon sont disponibles à la bibliothèque de Shawville et que le programme est populaire. Environ un tiers des maires de la MRC Pontiac ont indiqué que des détecteurs de radon sont disponibles dans leurs bibliothèques municipales.

Radon tests — from p. 8

However, not all municipalities currently offer lending programs, and those that do may have long waiting lists due to high demand.

Residents who are unable to access a municipal testing kit can purchase their own through radon testing agencies or private retailers. The cost of a detector generally starts at around \$200, depending on the model.

has launched a campaign to increase access to testing devices. They’ve pledged to donate one radon monitor for every five purchased using its campaign code. The donated units are distributed to libraries, community centres, and other public facilities for community use.

Shawville Mayor Bill McCleary confirmed radon monitors are available through the Shawville library and the program is popular. About one-third of mayors across the MRC indicated that radon detectors are available through their municipal libraries.

Kojack’s re-opens under new ownership

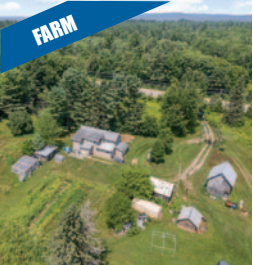


New team at Kojack's restaurant on re-opening day, February 7: (From left) Kitchen staff: Mr. Ng, Mr. Song and Jason Ko (son of former owner Jack Ko); employee, Aiden St. Aubin; and new owner Robin Luo. (LL)





CONSULTATION ET ÉVALUATION
GRATUITES À DOMICILE
FREE IN-HOME
CONSULTATION & EVALUATION

 SPIT-LEVEL	 COMMERCIAL	 FARM	 BUILT IN 2008	 LAND	 BUILT IN 1998
L'Isle-aux-Allumettes MLS 12232831 539,900 \$	Bryson MLS 13244541 435,000 \$ + GST/QST	L'Isle-aux-Allumettes MLS 18781764 599,000 \$	L'Isle-aux-Allumettes MLS 23487380 574,900 \$	L'Isle-aux-Allumettes MLS 25662030 299,000 \$	L'Isle-aux-Allumettes MLS 17235585 779,900 \$

MARK RYAN
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker

613 614-7150
mryan@viacapitale.com

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

Red plaid and Pontiac Pride at Lumberjack Dinner

LYNNE LAVERY

FORT-COULONGE – There was a full house at the Pontiac Conference Centre on Friday, January 30, for the annual Lumberjack dinner. In its 11th year, the event is a regular winter highlight, celebrating Pontiac history and culture with a focus on the logging industry and the famous log drives. With a traditional logging camp dinner (ham, beans, chicken, meatloaf, potatoes, roasted vegetables and more), lots of great music from Gail Gavan, Louis Shryer and friends, stories and memories, the evening was a huge success. A silent auction fundraiser raised a record \$4,132 for Centraide which supports local organizations including Bouffe Pontiac, Jardin Educatif, Maisons des jeunes, Maison de la famille, Le Patro and more.

History re-lived

Even though the last log drive was in 1982 there were many in the audience who participated in the Pontiac's heyday of forestry work. A slide show painted the scene of that history: loggers falling trees in the dead of winter; horses pulling wagons stacked high with logs, making their way through the snow; the shanties where the men would stay; and, of course, images of the "drive" where the logs were pushed into the rivers to take them to the closest mill or on towards the Ottawa River. Two men were introduced early in the evening by Jane Toller, the organizer of the evening: Denis Soucie and Ronald Henri. Ronald apparently had the reputation for being able to "dance across the



The evening's musicians were (l-r): Timi Turmel; Sherryl Fitzpatrick, Suzie Moffat, Gail Gavan, Louis Shryer, Erin Leahy, with host Jane Toller.

logs in his cork boots". Another member of the audience, Valmore (Valley) Francoeur, now 86 years old, started on the drive when he was 16 years old. He worked in the bush for 50 years and, with a twinkle in his eye, said his favourite memory was "working with the horses."

Two other men shared their memories. Eighty-eight year old Ian Hamilton worked in a camp near Bryson, between 1950 and 1952. He recalled they were paid 50 cents an hour and worked 6 hours a day, 7 days a week, with free room and board. Because he could read and write he quickly

became a clerk; no one else in the camp had that "higher education." He also recalled the "washtubs of food, laid out on picnic tables" and that no one spoke during meals; they had to dig in and get back to work!

Clayton Denault, who also started working when he was 16, then shared his memories of getting the logs out of the camps; he and his family worked to get the logs onto the Ottawa river from Timiskaming down to Hawkesbury. A slideshow showed the horses and wagons they started with, then the transition to trucks while he explained how those trucks eventually replaced the log drives.

And, then there was the music

Gail Gavan started the evening's entertainment with some classic Ottawa Valley songs including the Chapeau Boys and a poem about Ceasar Paul, a local legend who guided around Jim's Lake for over 95 years and lived to be 112! She was followed by 4 time Canadian Grand Masters Fiddle Champion, Louis Shryer and his partners Timi Turmel on accordion and Erin Leahy on keyboard. They played two sets of jigs, reels and original music, which garnered loud audience applause. A highlight were two young nieces of Erin's, Hannah Donnohue and Aliyah Leahy, who took to the stage to perform several rousing step-dancing routines.

Another "surprise" entertainer was Jean-Marc Lalonde, who, with his colourful mini accordion and his entertaining "franglaise", had the audience laughing and singing along with his traditional French songs, accompanied by Erin and Louis' improvisations on fiddle and keyboard.

Gail returned for another set, with Suzie Moffat and Sherryl Fitzpatrick; one favourite was the classic Log Drivers Waltz, which brought some older couples onto the dance floor. The music continued until after 10 pm.

The heyday of Pontiac's forestry industry may be behind us now, but the memory of those days lives on in many people's lives. With her personal history linking her to the region and the logging industry, at the end of the evening, Jane Toller stated, "This is my favourite evening of the year! This event brings forestry back to the forefront, uniting Quebec and Ontario with French and English and the past with the present."

Dîner des bûcherons — de la p. 2

Ils ont interprété deux séries de jigs, de reels et de pièces originales, qui ont suscité de vifs applaudissements du public. Un moment fort de la soirée a été deux jeunes nièces d'Erin, Hannah Donnohue et Aliyah Leahy, qui sont montées sur scène pour présenter plusieurs chorégraphies de step dance entraînantes.

Un autre artiste « surprise » était Jean-Marc Lalonde qui, avec son mini accordéon coloré et sa « franglaise » divertissante, a fait rire et chanter le public avec ses chansons françaises traditionnelles, accompagné des improvisations d'Erin et Louis au violon et au clavier.

Gail est revenue sur scène pour un autre set, avec Suzie Moffat et Sherryl Fitzpatrick. L'une des préférées était la classique Valse Log Drivers, qui a attiré quelques couples plus âgés sur la piste de danse. La musique a continué jusqu'après 22 h.

L'âge d'or de l'industrie forestière de Pontiac est peut-être derrière nous, mais le souvenir de cette époque vit encore dans la vie de beaucoup de gens. Avec son histoire personnelle qui la relie à la région et à l'industrie forestière, à la fin de la soirée, Jane Toller a déclaré : « C'est ma soirée préférée de l'année! Cet événement remet la foresterie au premier plan, unissant le Québec et l'Ontario avec le français et l'anglais, et le passé avec le présent. » (Trad. JP)

RÉSERVEZ VOTRE ESPACE PUBLICITAIRE DÈS AUJOURD'HUI !

DATE DE TOMBÉE POUR LES ANNONCES : 3 AVRIL 2026
Dates de distribution : De la mi-mai à la fin mai 2026

OUTAOUAIS • 2026 • WEST QUEBEC

VIE DE CHALET COTTAGE LIVING

RESERVE YOUR AD SPACE TODAY!

ADVERTISING DEADLINE: APRIL 3rd, 2026
Distribution dates: Mid to end of May 2026

POUR LE HAUT-PONTIAC ~ PONTIAC OUEST CLIENTS
Peter I. Smith - peterlsmith@gmail.com
613-633-0616 ~ 819-689-5624

FORT-COULONGE, MANSFIELD, CAMPBELL'S BAY ET /AND
L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET
Alison Gerow - info@journalpontiac.com
819-683-3582

POUR SHAWVILLE, CLARENDON, BRISTOL, QUYN,
LUSKVILLE, BRYSON, OTTER LAKE, RENFREW
Bonnie Zimmerling - bonnie@journalpontiac.com
613-808-8169

PHOTO: ZOE MEDRANO

Coupe d'arbre prévue ?

ATTENTION !
Couper des arbres à moins de 30 mètres (100 pieds) d'une ligne électrique est dangereux.

SOYEZ PRUDENT ET GARDEZ VOS DISTANCES DES LIGNES ÉLECTRIQUES.

Planning to Cut Trees?

WARNING!
Cutting trees less than 30 meters (100 feet) from power lines is dangerous.

STAY SAFE AND AWAY FROM POWER LINES.

Énergie
Brookfield
Renewable

1.877.986.4364
info@alievre@energiebrookfield.com

Bien-être hivernal et temps de jeu à Chutes Coulonge

TASHI FARMILLO

FORT-COULONGE – Le Parc des Chutes Coulonge a lancé sa saison hivernale 2026 avec un accent renouvelé sur le bien-être, les expériences en plein air et la programmation familiale. Les visiteurs sont invités à profiter d'une série d'activités axées sur la nature tout au long de la saison dans le paysage hivernal du parc, qui continue d'attirer les visiteurs par sa beauté pittoresque et son cadre paisible.

Une caractéristique clé des offres saisonnières est la retraite bien-être en cascade, avec la prochaine session prévue du 28 février au 1er mars. Cette retraite de fin de semaine comprend de la méditation aux bains sonores, du yoga, des ateliers d'art, de la raquette et de la cuisine sur le feu. Conçue pour favoriser le repos et le renouveau, la retraite offre aux participants l'occasion de ralentir et de se reconnecter à la nature dans un format guidé et immersif.

Le parc a aussi lancé une nouvelle initiative pour les familles : un camp de la relâche destiné aux enfants. Le camp se déroulera pendant les vacances scolaires et proposera un apprentissage pratique en plein air avec des jeux d'hiver, des parcours

de cordes basses et une initiation aux compétences de survie de base. Des activités comme l'allumage du feu, la construction d'abris, le pistage d'animaux et la raquette visent à renforcer la confiance et la curiosité grâce à l'interaction directe avec le milieu naturel. Les places sont limitées et l'inscription est requise.

L'engagement communautaire demeure une priorité pour la Fondation Chutes Coulonge, qui tiendra son assemblée générale annuelle le 9 avril à 18 h. La réunion est ouverte au public et offrira un aperçu du travail de la fondation, de ses projets futurs et des occasions de bénévolat.

En prévision des mois plus chauds, le parc a annoncé que les embauches pour les postes d'été commenceront bientôt. Les opportunités incluront des rôles tels que gardes forestiers et guides aériens, avec des postes offrant une formation en milieu sauvage et aérienne en plus d'expérience en leadership en plein air. Les offres d'emploi devraient être disponibles sous peu.

Plus d'informations et de détails sur l'inscription sont disponibles à chutescoulonge.ca

(Trad. JP)

STAYING ACTIVE THROUGH THE WINTER IS THE KEY TO POSITIVE LIVING

Leeland Marion age 11 from Waltham gets in some practice on the outdoor rink operated by the Waltham Recreation Association. The rink is equipped with lighting for evening use.

-Peter L. Smith

PHOTO: Vicky Marion and her son Leeland.



PS



Les Amputés de guerre

Vous pouvez offrir aux enfants amputés les membres artificiels dont ils ont besoin pour s'épanouir.



Découvrez la portée de votre appui au amputesdeguerre.ca.



LE 27-28 FÉVRIER 2026
FEBRUARY 27TH-28TH 2026

CARNAVAL D'HIVER
WINTER CARNAVAL

VENDREDI 27 FÉVRIER
Friday February 27th

KARAOKE / KARAOKE

BINGO

HOCKEY

SAMEDI 28 FÉVRIER
Saturday February 28th

HOCKEY POUR ENFANTS & ADULTES
HOCKEY FOR KIDS & ADULTS

FAMILY ACTIVITIES

ENTRÉE / ENTRY - 7\$/ JOUR-DAY
- 10\$/ WEEKEND

*GRATUIT POUR 6 ANS ET - FREE FOR KIDS UNDER

FÊTE AVEC DJ DANIK LADOUCEUR
PARTY WITH DJ DANIK LADOUCEUR

FREE FOR KIDS UNDER 6 YRS OLD

COMMUNIQUEZ AVEC LE PATRO POUR PLUS D'INFO -
CONTACT LE PATRO FOR MORE INFO -

(819)683-3347 OU FACEBOOK



Charles McGuire
BUILDING CONTRACTOR
Fully Insured • RBQ #2225-4668-22

Merci aux enseignants !
Thank you Teachers!

6899 Hwy 148,
Chapeau (QC)
H: 819-689-2094
C: 1-613-732-5191
F: 819-689-5254

merci
thank you

**NOUS APPRÉCIONS TOUT CE
QUE VOUS FAITES, TOUS LES
JOURS, POUR NOS ÉTUDIANTS !**

**WE APPRECIATE ALL YOU
DO, EVERYDAY, FOR
OUR STUDENTS!**

455 Maple Street, Shawville, QC

Outdoor Education students learn ski techniques as part of healthy living program

PETER L. SMITH

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES – Grade 8 (Secondary II) students along with teacher Gareth Hamilton, Outdoor Education, Phys Ed and Science teacher took to the great outdoors behind their school for an hour of physical education on skis and snowshoes during their Outdoor Ed class, January 28.

Students learned ski techniques as they glided through a bush trail, to

loop back at the school.

“Outdoor activities in conjunction with the school curriculum is an excellent means to enhance learning as students can focus better, improve self-confidence, self-esteem and social skills (working with one another),” Mr Hamilton told the *Journal*. “Taking to the outdoors for schooling reduces passive learning, the kind that happens when students are always in a classroom environment.”



Hayden Romain (left) and Donovan O'Brien enjoy the ski session.



Comportements irrespectueux — de la p. 4

Annoncée le 27 janvier dernier, cette initiative qui s'adresse aux parents a pour objectif d'assurer un environnement sain, respectueux, sécuritaire et propice à la réussite.

En effet, le climat scolaire ne se construit pas seulement à l'école, mais aussi à la maison, que ce soit par le choix des mots utilisés, la façon de communiquer, de gérer les conflits, etc. Les enfants observent et apprennent d'abord de leurs parents qui leur servent de modèles. « En nous adressant aux parents avec respect et ouverture, nous souhaitons agir à la source », exprime Manon Dufault, directrice générale du centre de service scolaire des Draveurs. Selon elle, cette action ne vise pas à accuser, mais bien à créer un cadre commun fondé sur le respect, la communication respectueuse et la collaboration.

À cet égard, des paroles

dures, des échanges tendus et des réactions impulsives se font de plus en plus présents dans les milieux scolaires. À noter que ces actes peuvent se manifester entre élèves, entre élèves et enseignants, entre enseignants et parents et ainsi de suite. Effectivement, le taux d'agressivité a rapidement augmenté au cours des dernières années. Plusieurs phénomènes peuvent expliquer cette situation. D'après Mme Dufault, l'arrivée de la pandémie et l'augmentation des problèmes de santé mentale ont assurément eu un impact sur la hausse des comportements inappropriés.

« L'incivilité ne prend pas toujours la forme de gestes spectaculaires », souligne Daniel Bellemare, directeur général du Centre de services scolaire au Cœur-des-Vallées. « Elle peut se glisser dans un courriel, dans une parole blessante ou dans une réaction à chaud », ajoute-t-il.

Lorsque ces tensions s'accroissent, elles peuvent avoir de lourdes conséquences et nuire au personnel, aux élèves et à la direction. En effet, les impacts se manifestent par une augmentation du stress, une baisse de motivation et un sentiment d'insécurité, et ce, autant chez les élèves que chez le personnel scolaire.

Selon un sondage réalisé en décembre 2024 auprès de 1 869 répondants des quatre centres de services scolaires de l'Outaouais, 69 % d'entre eux ont affirmé avoir été témoins ou victimes d'actes d'incivilité au cours des 12 derniers mois. Parmi ces actes, la majorité, soit 1 288 répondants, auraient subi des paroles offensantes.

Par ailleurs, 564 répondants ont également indiqué avoir subi ces actes lors d'échanges informels, y compris par courriel et par les réseaux sociaux.

Pour réaliser cette campagne, plusieurs outils, tels que des affiches, des capsules vidéo et un site Web, seront utilisés dès les prochaines semaines dans l'ensemble des écoles de la région ainsi que sur les espaces numériques. « En lançant cette campagne, nous affirmons une chose claire : que le respect n'est pas optionnel et que le civisme est l'affaire de tous », mentionne M. Bellemare.

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC MNA

Merci aux enseignantes et enseignants du Pontiac. Vous jouez un rôle essentiel et méritez toute notre reconnaissance!

Thank you to the teachers of Pontiac. You play an essential role and deserve all our appreciation!

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

CAMPBELL'S BAY
866 988-7070
Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

LES GALERIES AYLMEYER
819 684-4400

f i s b

COMMISSION SCOLAIRE
WESTERN QUÉBEC
SCHOOL BOARD

**ÉCOLE
Dr. Wilbert
Keon
SCHOOL**

104 Notre Dame
Chapeau, QC

**MERCI AUX
ENSEIGNANTS!**

**THANK YOU
TEACHERS!**

Principal Allison McLaughlin,
staff and students.



Life long learning

Dissecting science from magic: event blends creativity and the magic of education

CATHY FOX

SHAWVILLE – Mad Science, held an interactive event at the senior's residence (CAP at the CHSLD Pontiac) to a full house despite the plummeting temperatures outside, February 7. Residents and youngsters gathered for this thought-provoking event. Professor Alif began by asking “what is the difference between Science and Magic”. With a range of responses, the general agreement was that no-one knows how magic works and science can be explained.

Alif set up a card trick with a volunteer from the audience. The goal was to dissect this so-called magic event. The volunteer showed everyone a card chosen from the deck while the professor had their back turned, and therefore couldn't see. Alif then identified the card, and all confirmed it was the chosen card which she then tore up, put into a lidded pot, shook it up, and then opened to reveal a whole card, seemingly put back together. Magic! Or was it? Some in the audience agreed that it might have been a false bottom and yes, that was the trick!

The exercise was to explore the difference between a science event and a trick. When science is at play, there is a way to explain why things happen, unlike magic where the reason for the event has little to do with what an audience sees.

To illustrate the differences in figuring out how something

functions, dry ice was brought out. The children were asked what to expect when it is added to cold water or hot water. Then Professor Alif carried out these experiments, explaining the results and asking questions in relatable terms. “How long would it take for a popsicle to melt on a hot versus a cold day?” was one question. Asking youngsters to think about all the real-world influences on melting a popsicle helps break down the seemingly magical side of a popsicle melting. And from there, the Professor led these young thinkers to dismiss “magic” as an explanation for other science they don't understand, yet.

The children started off sitting a comfortable distance from the table but proceeded to get closer and closer as they became entranced with various demonstrations that terminated with setting alight a piece of paper that disappeared in a “flash”!

Alif ended by walking around with her plastic pipe holding a mix of dry ice and dish soap, giving everyone - including the parents and CHSLD residents – a moment to try catching a balloon that dissolved on contact!

When asked what got her into this line of work, Professor Alif said she answered an ad while she was a student in a creative writing program at Algonquin College.

In the years since graduating, it has become her full-time job, working both during the week at elementary schools and weekends for special events and private



Mad Science's Professor Alif offers disappearing balloons to crowd, February 7.

parties. The Mad Science organization provides all the materials and lesson plans, but she gears the lessons to the age range of each group. She hopes to pursue teaching in the long term. This free event was sponsored by Connexions Resource Centre in collaboration with the organizations, The Parents Voice and the CAP.

Disrespectful behaviour —from p. 4

Indeed, the school climate is not only built at school, but also at home, whether through the choice of words used, the way of communicating, or the way of managing conflicts, etc. Children observe and learn first from their parents, who serve as role models. "By addressing parents with respect and openness, we want to act at the source," says Manon Dufault, Director General of the Draveurs school service centre. According to her, this action is not intended to accuse, but rather to create a common framework based on respect, respectful communication and collaboration.

In this regard, harsh words, tense exchanges and impulsive reactions are becoming more and more present in school environments. It should be noted that these acts can occur between students, between students and teachers, between teachers and parents and so on. Indeed, the rate of aggression has increased rapidly in recent years. Several phenomena can explain this situation. According to Ms. Dufault, the arrival of the pandemic and the increase in mental health problems have certainly had an impact on the increase in inappropriate behaviour.

"Incivility doesn't always take the form of spectacular

gestures," says Daniel Bellemare, Director General of the Centre de services scolaire au Cœur-des-Vallées. "It can slip into an email, a hurtful word or a hot reaction," he adds. When these tensions build up, they can have serious consequences and harm staff, students and management. Indeed, the impacts are manifested by increased stress, decreased motivation and a feeling of insecurity, both among students and school staff.

According to a survey conducted in December 2024 among 1,869 respondents from the four school service centres in the Outaouais, 69% of them said they had witnessed or been victims of acts of incivility in the past 12 months. Of these acts, the majority, 1,288 respondents, were reported to have been subjected to offensive language.

In addition, 564 respondents also indicated that they had experienced these acts during informal exchanges, including email and social networks.

To carry out this campaign, several tools, such as posters, video clips and a website, will be used in the coming weeks in all schools in the region as well as on digital spaces. "By launching this campaign, we are saying one thing clearly: that respect is not optional and that good citizenship is everyone's business," said Mr. Bellemare.

www.journalpontiac.com

CASSIDY'S
TRANSFER & STORAGE LTD.
"Your Total Transportation Company"



STOCKAGE HIVERNAL
WINTER STORAGE

Conteneurs de 20 pieds en acier de calibre 14 Plancher en bois / 1360 Pieds Cubes / 5290 Lbs Poids à vide | 20 Foot 14 Gauge Steel Containers Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

Tous les conteneurs sont étanches au vent et à l'eau. L'état, la couleur et la qualité du conteneur seront pris en compte dans le prix.
All Containers are wind & water tight. Container Condition, Colour and Grade will be reflected by the price.

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Livraison gratuite dans le comté de Renfrew | Free Delivery within Renfrew County

SERVING THE OTTAWA VALLEY AND ABROAD!



Reconnaissance pour
notre personnel et nos
enseignants !
Grateful for Our Staff
& Teachers!
**Tierney Brothers
Mechanical Inc.**
3 owners Jim, Ed & Bob

In-floor heating • plumbing • hvac heating and cooling
• Tssa high pressure welding • natural gas and propane

ED: 613-635-2351 ~ BOB: 613-633-6000



MACKINNON
R.B.Q.# 8257-4468-41

MERCI AUX
ENSEIGNANTS

THANK YOU
TEACHERS!

ESTIMATIONS GRATUITES - FREE ESTIMATES

613-732-4923
2497 B-Line Rd., Pembroke, ON.
www.mackinnonwater.com. Email: experts@mackinnonwater.com

SERVING
THE PONTIAC &
RENFREW COUNTY
FOR 50 YEARS!

FORAGE DE PUIITS – WELL DRILLING
POMPES – PUMPS
TRAITEMENT DE L'EAU – WATER TREATMENT

Local theatre

Jet speed laughs with *Boeing Boeing*

DEB POWELL

SHAWVILLE – Pontiac Community Players (PCP) had a very successful run of their latest production *Boeing Boeing* at Pontiac High School, January 29, 30, plus a matinée and evening show January 31, filling the auditorium each time.

A Paris bachelor, Bernard (Grant Moore), figures he has a perfect life with three fiancées of different nationalities, all flight attendants, whose presence in his apartment is carefully scheduled to make sure there is never more than one at a time! His maid, Berthe (Christine Rieux), plays an essential if underappreciated role in Bernard's amorous activities, making sure that the appropriate cuisine is served, photos of Bernard and his fiancée of the moment are displayed and that all other housekeeping details are worked out.

What could possibly go wrong?

Weather-related delays and increased plane speed conspire to complicate Bernard's meticulously scheduled life and much hilarity ensues as Bernard and Berthe, with the aid of a visiting friend, Robert (Matt Lafleur) struggle to keep the flight attendants apart.

This type of play requires impeccable timing both with dialogue and exits and entries onto stage and the actors met this



Pontiac Community Players actors Christine Rieux, Matt Lafleur, Grant Moore, Emma Findlay, Sarah Malatesta and Sydney Côté take a final bow to great applause following one of the evenings of the play *Boeing Boeing*.

challenge brilliantly. The cast included a new-comer to PCP, Sarah Malatesta, very convincingly playing the Italian flight attendant Gabriella., along with returning actors Sydney Côté as the German Gretchen and Emma Findlay in the role of the American, Gloria. Long-time PCP member Leona Lalonde took on a new role as co-director for this production with Greg Graham.

Credit for a perfect "vintage" set design goes to Will Bastien who was also light designer with Aggie Bertrand. Stagehand

Gavin Murray, dressers Marguerite Carmichael and Jee-Eun Kim, hair and make-up artist McKenna Dubeau, painting and sound technicians Charlotte and Laura Graham and stage manager Carole Valin were all part of making the production a great success.

The play has stood the test of time. Written by French playwright Marc Camoletti in 1960, it was translated into English a few years later and has had American and numerous Asian adaptations, including film versions.

Un front froid exerce une pression sur le réseau électrique

LILY RYAN

CAMPBELLS'S BAY – Avec la chute des températures en chute, les conditions étaient propices à une panne de courant. La préfète Jane Toller a demandé aux résidents de modérer leur consommation d'électricité, surtout dans les quartiers sujets aux pannes. La vague de froid s'est poursuivie tout au long du week-end du 7 février, alors la préfète a lancé un appel à la vigilance concernant le système d'alimentation électrique précaire. « Hydro Québec a averti que ce froid intense durerait jusqu'au 9 février », a expliqué Mme Toller. « Lorsque les températures ont chuté aussi bas à la fin janvier, certains résidents se sont retrouvés sans électricité pendant trois jours. »

Lors de la réunion de la MRC du 29 janvier, Mme Toller a rapporté au conseil des maires qu'Hydro Québec accélère la modernisation du réseau, notant que le député Fortin a demandé l'installation d'une unité de réparation locale. « En attendant, les résidents peuvent aider en réduisant leur consommation aux moments de pointe », elle a déclaré. « Dans le froid profond, il vaut mieux ne pas utiliser autant de chaleur pendant quelques heures que de ne pas en avoir du tout pendant quelques jours. »

Avez-vous reçu le vôtre ? Did you receive yours?



Sinon, contactez le Journal : If not, contact The Journal:
819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Des copies peuvent aussi être récupérées à notre bureau : Copies can also be picked up at our office:

Journal du Pontiac 5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0



Les augmentations de salaire pour les maires et la préfet : encore bien en dessous des normes nationales

LILY RYAN

MRC PONTIAC – Les maires du Pontiac ont voté en faveur d'une augmentation de salaires équivalente au coût de la vie, lors de leur réunion régulière de la MRC du 29 janvier. La préfète, Jane Toller, a pris la parole

pour aborder le sujet, expliquant l'importance d'une rémunération adéquate pour les maires et préfet.e actuels, ainsi que pour les futurs. « En huit ans comme préfète, j'ai refusé toute augmentation supérieure au coût de la vie », a déclaré Mme Toller. « Cela a laissé Pontiac avec le poste de préfète élu qui était le moins

bien payé de la province. » Alors que des municipalités voisines de l'Outaouais versent des salaires de d'environ de 125 000 \$, le vote pour faire passer le salaire Pontiac de 52 533 \$ à 66 644 \$ a été unanime. Les contributions prévues par le gouvernement du Québec ajoutent environ 20 000 \$

supplémentaires, portant le montant pour 2026 à 86 938 \$. Concernant la rémunération des maires, le maire Murdoch de Ladysmith s'est adressé au conseil en disant : « Les médias sociaux ont rendu le travail des élus beaucoup plus difficile. On me demande parfois : « Qui voudrait d'un emploi comme celui-là? » Offrir une rémunération adéquate pour les pressions fait une différence. » M. Murdoch a reçu un soutien général lorsqu'il a ajouté que « Nous travaillons fort, nous ne devrions pas hésiter à accepter un salaire approprié. » (Trad. JP)

Pay raises for mayors and warden: still far below national standards

LILY RYAN

MRC PONTIAC – Pontiac's mayors voted to increase their salaries by roughly the cost of living, at their January 29 regular MRC meeting. Warden Toller took the floor to introduce the topic, explaining the importance of salaries for the current mayors and the warden, and for the future ones as well. "In the eight years I have been warden, I had declined warden pay increases any more than the cost of living," said Toller. "This left Pontiac with a position of elected warden that was the lowest paid in the province." With neighbouring Outaouais wardens

taking home salaries in the range of \$125,000, the vote to take the Pontiac salary from \$52,533 to \$66,644 was unanimous. Expenses outlined by Quebec add another \$20,000, bringing the amount for 2026 to \$86,938. Mayor salaries by the cost of living. Mayor Murdoch of Ladysmith addressed council saying "Social media has made the job of elected officials far more difficult. Who needs that kind of job, people say to me. Paying appropriately for the pressures makes a difference." Murdoch received general support when he added that "We work hard, we shouldn't hesitate to accept appropriate pay."

Funding opens for reading-driven projects: deadline soon

TASHI FARMILO

MRC PONTIAC – Cultiver la lecture (Cultivate Reading), a new funding program launched by the MRC Pontiac, invites libraries, schools, municipalities, non-profits, and artist collectives to propose community projects centered on reading. This initiative, created through the Entente de développement culturel with the ministère de la Culture et des Communications du Québec (MCC), aims to boost literacy and cultural engagement across the region. A total of \$20,000 in funding is available, with up to \$5,000 per project, covering 80 percent of eligible expenses. Applicants must contribute a minimum of 20 percent of the total project value. Projects must take place within the MRC Pontiac, be free to users and accessible to the public. The deadline for submission is February 25 at noon. The program comes in response to growing concern about literacy in Quebec. Over half of

Quebec adults struggle with complex reading tasks, according to recent statistics, and youth are reading fewer than 20 books a year on average. These realities have prompted regional actors to take a more creative, inclusive approach to building lifelong literacy habits. Marie Gionet, MRC Pontiac's Economic Development Commissioner for Culture and Heritage, says the initiative is a first step in a broader regional effort. "The MRC will soon be developing a full literacy plan," she said. Gionet emphasized that the program encourages wide interpretation and participation. "We see reading as a gateway. It doesn't have to stay on the page," Gionet said. "It can grow into something visual, musical, or interactive. Reading is everywhere, which is why we called this initiative Cultiver la lecture." For any questions or support, applicants can contact Marie Gionet at m.gionet@mrcpontiac.qc.ca or by phone at 819-648-5689, extension 129.



Votre sourire. Notre spécialité.

Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule
pratique d'orthodontie
à temps plein à Aylmer*

*The first and only
full-time orthodontic
practice in Aylmer*



Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes
Specialized orthodontic care for children, teens and adults

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

Plaza Glenwood
210, chemin d'Aylmer, Gatineau
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

819.685.0808
info@OrthoOutaouais.ca
www.OrthoOutaouais.ca

Jacobs-Webb revient sur la scène paralympique avec les yeux sur l'or



Tashi Farmilo

Anton Jacobs-Webb portera à nouveau la feuille d'érable. L'attaquant paralympique de 25 ans a été nommé dans l'équipe nationale du Canada pour les Jeux paralympiques d'hiver 2026 à Milan-Cortina, ont confirmé Hockey Canada et le Comité paralympique canadien le 20 janvier.

Jacobs-Webb, qui a fait ses débuts paralympiques à Pékin 2022, fait partie des 10 joueurs de retour issus de l'équipe médaillée d'argent. L'équipe de 17 athlètes, sélectionnée par l'entraîneur-chef Boris Rybalka et son personnel à l'issue d'un processus d'évaluation intensif, visera à mettre fin à une disette de 20 ans sans médailles d'or paralympiques.

Né en Nouvelle-Écosse et élevé à Gatineau dès l'âge de sept ans, Jacobs-Webb a découvert le hockey para-glisse après avoir découvert ce sport à 12 ans. N'ayant



Anton Jacobs-Webb de Gatineau a été nommé dans l'équipe canadienne de para-hockey sur glace pour les Jeux paralympiques d'hiver 2026, revenant pour un deuxième match avec une médaille d'or en vue après une entrée spectaculaire à Pékin et une victoire au championnat du monde en 2024. (TF)

PHOTO : AVEC COURTOISIE

pas d'équipe locale à Gatineau à ce moment-là, il s'est entraîné et a concouru avec Sledge Hockey of Eastern Ontario jusqu'à ce qu'il décroche une place dans l'équipe nationale senior du Canada à 19 ans. Depuis, il a participé à plusieurs championnats du monde, dont une médaille d'or en 2024, la première du Canada depuis 2017.

Maintenant en préparation pour ses deuxièmes Jeux paralympiques, Jacobs-Webb affirme s'appuyer sur les leçons de Pékin pour aborder Milan avec plus d'attention. « Ce sera mes deuxièmes Jeux, je sais à quoi m'attendre à Milan », a-t-il dit. « Toute cette nouveauté m'avait fait emporter par l'excitation à Pékin. Cette fois, je peux me préparer et faire tout ce que je peux pour être à mon meilleur. »

Le Canada est regroupé avec la Slovaquie, le Japon et la Tchéquie au tour préliminaire. La meilleure équipe de chaque groupe accède directement aux demi-finales, les autres devant un parcours en quart de finale. Avec des foules attendues en pleine intensité après les restrictions de 2022, Jacobs-Webb attend particulièrement avec impatience l'ambiance.

« À Beijing, c'était en pleine pandémie, donc il n'y avait pas de fans dans l'aréna », a-t-il dit. « Je suis excité de jouer devant ma famille et les fans canadiens à Milan. »

Jacobs-Webb returns to paralympic stage with eyes on gold



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Anton Jacobs-Webb will wear the maple leaf once again. The 25-year-old para ice hockey forward has been named to Canada's national team for the 2026 Winter Paralympic Games in Milan-Cortina, Hockey Canada and the Canadian Paralympic Committee confirmed on January 20.

Jacobs-Webb, who made his Paralympic debut at Beijing 2022, is one of 10 returning players from the silver-medal-winning squad. The team of 17 athletes, selected by head coach Boris Rybalka and staff following an intensive evaluation process, will aim to end a 20-year Paralympic gold medal drought.

Born in Nova Scotia and raised in Gatineau from the age of seven, Jacobs-Webb found his way into para ice hockey after discovering the sport at 12. With no local team in Gatineau at the time, he trained and competed with Sledge Hockey of Eastern Ontario until earning a spot on Canada's senior national team at 19. Since then, he's played in multiple world championships, including a gold medal win in 2024, Canada's first since 2017.

Now preparing for his second Paralympics, Jacobs-Webb says he's drawing on the lessons of Beijing to approach Milan with greater focus. "This will be my second Games, I know what to expect in Milan," he said. "All the novelty had made me get carried away with the excitement in Beijing. This time, I can prepare and do everything I can to be at my best."

Canada is grouped with Slovakia, Japan, and Czechia in the preliminary round. The top team from each group advances directly to the semifinals, with others facing a quarterfinal route. With crowds expected in full force after the restrictions of 2022, Jacobs-Webb is especially looking forward to the atmosphere.

"In Beijing, it was in the middle of the pandemic, so there were no fans in the arena," he said. "I'm excited to play in front of my family and Canadian fans in Milan."

Cimetières - Maison Funéraire

Les Jardins du Souvenir
100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE !

**Un lieu d'exception en Outaouais !
100% vert, durable et écologique !**

**Arrangements préalables
Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois**

5 emplacements pour vous servir - lesjardinsdusouvenir.com - 819 778-1515

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE
TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS*

WE CAN HELP YOU HEAR BETTER
SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valide jusqu'au 31 mars 2026 * Valid until March 31, 2026

Le Réseau Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARE

Pascale Bolduc Audioprothésiste Gatineau 520, Boul. de l'Hôpital, 2C 819 243-7773 1 800 732-5370	Mélanie Légaré Audioprothésiste Aylmer 181, rue Principale 819 557-1222 1 800 567-1580	Wakefield Clinique Médicale des Collines La Pêche 895, chemin Riverside, bureau 200 819 557-1222
---	---	---

VosOreilles.com

WE ARE HIRING
Join Our Team
Employment Assistance
Services Agent

ENVOYEZ VOTRE CV / SEND YOUR CV TO :
ed@westquebecers.ca

CONTACTEZ-NOUS / CONTACT US :
819-682-9602

Association régionale des
Regional Association of
West Quebecers

NOUS RECRUTONS
Joignez-vous à
notre équipe

**Agente ou un agent
d'aide à l'emploi**

WWW.WESTQUEBECERS.CA



5 éléments essentiels pour planifier un mariage réussi

Vous venez de vous fiancer et vous entamez les préparatifs pour le grand jour? L'organisation d'un mariage est très certainement un moment excitant, mais qui nécessite de prendre plusieurs décisions! Voici donc cinq points à considérer dans votre planification.

- 1. L'ÉTABLISSEMENT D'UN BUDGET** Un facteur qui n'est pas à négliger est celui de l'argent que vous serez prêt à déboursier pour la tenue de l'évènement. Vous n'avez pas à trouver le montant exact d'emblée, mais une approximation qui comprend la location d'un lieu, le gâteau, les robes et les habits (entre autres!) est indispensable.
- 2. LA DÉSIGNATION DU CÉLÉBRANT** Selon le type de cérémonie que vous comptez privilégier (civile ou religieuse), vous aurez à désigner une personne formellement autorisée à vous déclarer époux. Cette personne peut être un prêtre, un notaire ou un proche pour qui vous avez fait une demande auprès des autorités compétentes.
- 3. L'ENVOI DES FAIRE-PART** Que vous le fassiez par la poste ou par courriel, l'envoi de vos invitations doit s'effectuer plus tôt que tard afin de confirmer le nombre de couverts, de chaises et de repas à prévoir pour le jour. Pour que tout se déroule sans anicroche, vous devriez transmettre vos faire-part au moins quatre mois avant la date du mariage.
- 4. L'ÉLABORATION DU MENU** Une des clés de la réussite d'un mariage est sans contredit la nourriture qu'on y sert. Prenez le temps d'évaluer les offres à votre disposition : certains traiteurs, par exemple, proposent des



menus complets en mode buffet qui comprennent des options végétariennes ou sans lactose.

5. LE CHOIX D'UN ANIMATEUR OU DE MUSICIENS L'ambiance musicale est d'une importance capitale! Selon vos préférences et votre budget, engagez un DJ ou un groupe musical qui jouera des pièces adéquates pour le cocktail d'accueil, la cérémonie, la danse, etc. Pour faire un bon choix, demandez des références de clients satisfaits. Bref, plusieurs éléments entrent en ligne de compte pour la planification d'un mariage. Pour vous assurer de ne rien oublier et de créer un moment magique qui vous ressemble, faites appel à une entreprise spécialisée de votre région! (HC)



Spécialisé dans le nettoyage et la conservation des robes de mariée !

Specialized in Wedding dress cleaning & preservation boxing!

Services de nettoyage à sec en 24-48 heures maintenant disponibles avec la seule machine de nettoyage à sec écologique de marque **Firbimatic EcoGreen Advance** dans le comté de Renfrew ! Retouches sur place pour modifications et création de vêtements. De plus, services de blanchisserie pour les besoins en santé, commerciaux et pliage.

Service rapide et amical garanti !

24-48 hour dry cleaning services now available! Featuring Renfrew County's only brand new Eco-Friendly dry cleaning machine, the **Firbimatic EcoGreen Advance**! On-site tailoring for alterations and garment creation. Plus, laundry services for healthcare, commercial needs, and wash & fold. Fast and friendly service guaranteed!"



Entreprise locale et exploitée depuis plus de 30 ans !
Locally Owned & Operated for more than 30 Years!
274 Pembroke St W, Pembroke 613-732-2685
tmacellan@pembrokemitsubishi.ca

Sois mon Valentin !

DITES-LE AVEC L'UN DE NOS **GÂTEAUX SPÉCIAUX** DE NOTRE DÉPARTEMENT BOULANGERIE.



Be My Valentine!

SAY IT WITH ONE OF OUR **SPECIALTY CAKES** FROM OUR BAKERY DEPARTMENT.

metro

Dans votre communauté depuis plus de **60 ans !**
In your community for over **60 years!**

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE NOUVELLE CHARCUTERIE !
COME CHECK OUT OUR NEW DELI!

ÉPICERIE À SERVICE COMPLET	FULL SERVICE GROCERY STORE
- Produits sans gluten - Produits biologiques - Cartes-cadeaux - Loterie	- Gluten Free Products - Organics - Gift Cards - Lottery - Post Office
- Service postal - Repas frais sur le pouce - Plateaux toutes occasions	- Service - Fresh 2 Go Meals - All Occasion Platters - Fruit Baskets
- Paniers de fruits - Services complets	- Full Service Departments

425 Pembroke St. E • 613-735-4136
Profitez de votre expérience d'achat !
Enjoy Your Shopping Experience!

moi rewards

Dim : 8 h-18 h ; Lun-Ven : 8 h-21 h ; Samedi : 8 h-18 h
Sun.: 8 am-6 pm ; Mon-Fri.: 8 am-9 pm ; Sat.: 8 am-6 pm



Bachelor, Bachelorette, Fêtes d'anniversaire, Construction d'équipe, Apprendre à surfer

Excursions de mariage vers votre destination pittoresque préférée sur la rivière des Outaouais

Bachelor, Bachelorette, Birthday Parties, Team Building, Learn to Surf

Wedding Party tours to your favorite scenic destination on the Ottawa River



Contactez Griff pour les tours 2025 au **613-281-5846**
Contact Griff for 2025 Tours at **griffslaughterexperience.ca**



CUSTOM DRAPERIES, BLINDS, AND BEDDING IS LOVING OUR NEW LOCATION!



COME SEE US AT 12 MATTHEWS AVENUE
BESIDE FURNITURE KING

Custom Draperies, Blinds, and Bedding - trust the blind experts!

CELEBRATING 43 YEARS

Custom Draperies & Blinds
Fine Bed Linens, Duvets & Pillows

TheBlindExperts.ca
613-735-0370
12 Matthews Avenue, Pembroke, ON.
beside Furniture King

FREE SHOP @HOME SERVICE



SHAWVILLE LIONS HALL

- Air climatisé/Air Conditioned • Chauffé/Heated
- Peut recevoir jusqu'à 200 invités/ Accommodates up to 200 guests

Pour les réservations, appelez ou envoyez un SMS:
For bookings call or text:
819-639-2313

**Contactez-nous pour
LOCATION DE GLACE
ET DE GLACIERE
Pour toute occasion**

**Contact us for
ICE and COOLER RENTAL
for any occasion**



Pontiac Ice Mfg.
Since 1976
www.pontiacice.ca

Trevor: 613-720-2197



Centre R.A. Campbell's Bay

- Idéalement situé le long de la rivière des Outaouais, près d'un parc et d'un terrain de balle.
- Équipé d'un projecteur, écran, climatisation, grand stationnement sur place.
- Idéal pour mariages, fêtes, réunions et formations.
- Located along the Ottawa River near a ball field and park.
- Features a new projector and screen, air conditioning, and ample parking.
- Ideal for weddings, office parties, business meetings, and training sessions.

Réservez dès maintenant ! 819 648 5811
www.campbellsbay.ca/services/r-a-centre



ROBES DE MARIÉE : 10 tendances à surveiller en 2026

À la recherche d'idées pour choisir votre robe de mariée? Laissez-vous inspirer par ces 10 tendances remarquées dans les récentes collections des plus grands designers internationaux :

1. La dentelle en abondance;
2. Les grandes fleurs en tissu;
3. Les effets de transparence;
4. Les ouvertures à la taille laissant voir la peau;
5. Les coupes asymétriques;
6. Les couleurs pastel ultra-pâle;
7. La jupe bouffante courte ou

mi-mollet;

8. La taille basse;

9. Les nœuds rétro aux épaules ou au dos;

10. Le corset.

Que vous teniez à suivre les tendances ou non, retenez que l'important est d'opter pour une robe dans laquelle vous vous sentirez à l'aise et magnifique!

Visitez les boutiques spécialisées de votre région pour dénicher la robe de vos rêves et ses accessoires! (HC)



WEDDING SHOES: 6 tips for him and her

Are you and your partner shopping for wedding shoes? Here are six tips to

help you find the perfect pair. 1. Above all, don't expect your shoes to magically



LAISSEZ-NOUS VOUS FOURNIR LA TOILE DE FOND PARFAITE POUR VOTRE JOURNÉE SPÉCIALE.
Let us provide you with the perfect back drop for your special day.



2 salles, une pour 400 convives et une pour 175 convives.
Grand parking et espace extérieur.

2 Halls, one suitable for 400 guests and one suitable for 175 guests.
Ample parking and outdoor space.

Chaises, tables rondes et rectangulaires sont incluses avec toutes les locations
Accès au rez-de-chaussée - pas d'escaliers pour le confort de vos invités
Chairs, Round and Rectangular Tables are included with all rentals
Ground Level access - no stairs for the comfort of your guests

**SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DU PONTIAC
PONTIAC AGRICULTURAL SOCIETY**

215 Lang Street, Shawville Quebec J0X 2Y0

Phone: 819-647-3213 • E-mail: info@shawvillefair.ca

mould to your feet. If they're uncomfortable when you try them on, they'll probably stay that way. Walk around the store for a few minutes in the styles that catch your eye. If your feet hurt, move on.

2. Ideally, try on shoes at the end of the day when your feet are slightly swollen. Otherwise, you could end up with tight-

fitting shoes on your wedding day.

3. Choose shoes that match the colour of the lower portion of your outfit for a classic, polished look. You can also dare to go bold with a contrasting colour.

4. If you're getting married outdoors, avoid narrow heels that can sink into the ground and cause you to trip.

5. Consider bringing a second pair of comfortable yet elegant shoes for the reception so you can have fun on the dance floor.

6. Get used to your new shoes. Wear them around the house for a few hours a day during the week or two leading up to your wedding to make sure they feel great on the big day.

Finally, remember that flat shoes are completely acceptable for both brides and grooms.

Loafers, wedges, brogues or ballet flats—shop for the perfect shoes for your wedding in your local shops. (NT)



*Réservez dès maintenant le vin de votre mariage 2026 chez nous !
Book your 2026 wedding wine with us!*

Du vin pour toutes les occasions. Du vin pour tous les budgets.
Wine for every occasion. Wine for every budget.

Forfaits mariage et événements spéciaux disponibles. | Wedding & special event packages available.

cork CULTURE

1065 Pembroke St. E., Pembroke
(à côté du | across from Canadian Tire)

613-732-1637

Visit: corkculture.ca
@corkculturepembroke



Love needs community: seniors enjoy annual Valentine’s dinner

PETER L. SMITH

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES – More than 130 local seniors gathered for a free Valentine’s supper, February 6 at Harrington Community Centre in L’Isle-aux-Allumettes. Held for the third year, the event was sponsored by West Pontiac Connects and the Chapeau Young at Heart Club, in conjunction with *Le Réseau d’Éclaireurs en santé psychologique*, an organization initiated by Quebec’s Ministry of Health and Social Services.

Guests enjoyed a full-course meal featuring scalloped potatoes and ham, rice pudding and ice cream served by members of West Pontiac Connects and other volunteers.

Live entertainment was provided by local band Ryan Ziggs and the Zags. Proceeds from the evening’s 50/50 draw will go toward future community projects organized by West Pontiac Connects.



Seniors at Harrington Community Centre enjoy a free Valentines supper.

United Church Valentines Tea 2026



Some of the attendees at the annual Valentines Tea held at the Shawville United Church on Saturday February 7.

CLIFFORD WALSH

SHAWVILLE – The Shawville United Church hall was a sea of “Ladies in Red” on Saturday February 7 as a crowd of around 80, mostly women from the church and the community gathered to celebrate Valentine’s Day and socialize with a feast of sandwiches, desserts and pots of tea and coffee! The event was put together by members of the United Church Women (UCW) spearheaded by organizers Hailey Murray and Heather Dale; they have been heading up the group of volunteers who prepare all the sandwiches and desserts, for the page 15 years.

The annual celebration and fundraiser for various community and church concerns has been held by the UCW for approximately 25

years. According to the website, “In 1962 the UCW (United Church Women)

was created as the successor to the Woman’s Missionary Society (WMS), a world mission-oriented service and study group that supported almost 100 active missionaries around the world. The Woman’s Association (WA) at that time focused on work in the local church and community. Guilds and Ladies’ Aids were the WA’s forerunners; in the early years, these units went unrecorded, just doing what needed to be done, spiritually, financially, and socially.”

BOULANGERIE ET PRODUITS TRAITEURS FRAIS.
SOUPE DU JOUR.

BAKERY AND FRESH DELI PRODUCTS.
DAILY SOUP SPECIALS.

Renseignez-vous sur notre variété de plateaux de traiteur pour votre prochaine événement ou rassemblement !

Ask about our variety of catering trays for your next Event or Gathering!

130 Howard St., Pembroke, ON – 613-732-9425

GRAND OPENING

Friday, February 13

RIBBON CUTTING AT 13:00 HRS (1PM)

SOPA

Portuguese - Angolan Food Restaurant

20 Pembroke St., W. 613-732-1313

Live Music and After-Party DJ

By Alan Harden & The Ghostbusters

18:00 PM – 22:00 PM

GHOSTBUSTERS

DJ Kitty LoneStarr for the After-Party

KM BRIDAL OUTFITTERS

SERVING THE OTTAWA VALLEY AND SURROUNDING AREAS IN RETAIL, CUSTOM ALTERATION & TAILORING. SPECIALIZING IN BRIDAL AND MILITARY MESS DRESS.

WE ASPIRE TO HAVE OUR CUSTOMERS ACHIEVE FABULOUS & FUNCTIONAL WEAR FOR ANY OCCASION.

130 HOWARD STREET , PEMBROKE, ON
TEL: 613-629-5622. KATHERINEMULLENBRIDAL@GMAIL.COM

Mo's fly-in grounded

Maurice Prud'Homme: enthralled with the freedom of flight, a region left mourning

CARL HAGER

MUNICIPALITY OF PONTIAC – Maurice Prud'homme, long-time President of the Flying Club known as Copa Flight 169, died on January 5, 2026 having suffered a stroke and a cerebral hemorrhage. A Celebration of Life was held for Prud'Homme on January 25 at the Cooperative Funeraire de l'Outaouais in Gatineau. Over 200 people attended including many acquaintances and members of the flying club. Prud'homme, a resident of the Municipality of Pontiac, was easy going.

Prud'homme was enthralled by the freedom of flight his whole life. He was fond of telling stories about flying, never missing an opportunity to discuss the fun and thrills of flying with friends and fellow pilots. Even as an eight-year-old boy, he wanted to fly. He earned money by doing odd jobs to pay a pilot to take him up in a small plane for a few minutes' ride. He was hooked. His love affair with flight had begun. Prud'homme said he knew then that he was hooked by flight and all things doing with aviation.



(From right) Richard Raymond, Maurice Prud'homme and Michael Dixon at the airfield on River Road at the Maurice Prud'homme fall event that came to be known as Mo's Fly-in.

After an illustrious career as head chef in Canada's Parliament, his first passion, during which time he had to

prepare a state dinner for the Queen, a dinner that cost one thousand dollars each, Prud'homme took his flying seriously. He retired as chef at the age of 50. He had achieved his pilot's license at the age of 38 and he loved to fly his Pelican GS. Prud'homme flew over 5,000 hours and did his own airplane maintenance.

In 1990 he organized a winter fly-in on the Ottawa River adjacent to his home. Prud'homme cleared a runway on the ice and fellow pilots from near and far came to the party. More than 1,750 airplanes and helicopters have participated in what became known as Mo's Fly-in. In 2023 he started a fall fly-in on the airfield on River Road and the 2025 fly-in was the 36th consecutive year. Members of the Club, all volunteers, had begun to pitch in to help Prud'homme with the organizing work that his events required; the team included Richard Raymond, Louis Dufresne, Jean Robertson and Alain Goulet.

Michael Dixon, acting President of the Club, told the *Journal* that the club will hold a commemorative event for Maurice Prud'homme at the airfield on River Road on October 18, 2026. All are invited.

Pontiac Agricultural Society: strong board of directors elected with an eye to an even better 2026

LILY RYAN

SHAWVILLE – The organizers behind the most successful Shawville Fair in recent

history gathered for their annual general meeting, January 29. Financials showed a jump in revenue, providing the necessary funds to complete a much-needed kitchen

expansion underway. Advertising to Aylmer and Gatineau readers attributed to the increased attendance, offering optimism to future years with expanded services and space. An election for the board was held, with Ralph Lang and Josey Bouchard winning their President and Vice-president

seats, respectively. In alphabetical order, the assisting Vice-presidents are Holly Campbell, Kendal Lang, Scott Lemay and Tyler McCann. Treasurer Heather Dale and Secretary Hayley Campbell were confirmed at the meeting, as well as a unanimous round of gratitude to the team of volunteers.

Arctic Snowplows, TOUGHER THAN A CANADIAN WINTER.

Poly or Steel construction
Canadian Made. Light and
Heavy Duty models available
arcticsnowplows.com

**Commercial leasing available,
personal financing available.**

Pembroke, ON
2447 Greenwood Rd.
613.638.5372

Carleton Place, ON
7642 Hwy 15
613.253.3344

www.ElliottFarmEquipment.com

Visit us to see our new line up of

WAVERUNNER

OTTAWA VALLEY

YAMAHA

MOTOR SPORTS & MARINE

HOURS
Mon.-Fri. 9 am - 6 pm
Sat. 9 am - 1 pm

1375 PEMBROKE ST W • 613 687-4276

Located beside Delta Bingo

Nouveau prix !
50 mots
20 \$ + taxes
Païement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$20 + taxes
Payment before Publication

OFFRE D'EMPLOI

JOB OFFER

COMING EVENTS:

SERVICE

OFFRE D'EMPLOI • JOB OFFER

Sortir du Bois est à la recherche de gens **18 à 45** ans intéressé à vivre une expérience de travail rémunérée **16,50\$/heure** de 22 semaine. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. 819-648-5065 **VENEZ TENTER VOTRE CHANCE!**

Sortir du Bois is looking for adults **18 to 45** interested in a paid **\$ 16.50 / hour** 22-week work experience that leads to a reintegration into the labour market. 819-648-5065

JAMIESON TRAVEL & TOURS presents the following upcoming tours for 2026. The **IRISH ROVERS** at Casino Rama (March 21/22). The **Yukon/Alaska** & cruise tour (June). The **GASPE** (July). The **EAST COAST Explorer**: PEI, Halifax, St. Andrews by the Sea (August). **IRELAND** (Sept). **AGAWA CANYON** (Oct.). **CAPE BRETON Celtic Colours Music Festival** (Oct). Visit www.jamiesontravel.com for full tour itineraries. Phone : 613.582.7011. **TICO#50013556**

GHISLAIN MORIN GENERAL CONTRATOR Gestion de projet offrant un service personnalisé depuis 1985 Project management offering personalized service since 1985 *Custom Homes, log and timber frame kits, prefab homes and cottages, renovation and construction and professional drywall installation. *Maisons sur mesure, kits de charpentes en rondins et en bois, k maison et chalets préfabriqués, rénovation et construction et professionnel en installation de gypse.

OUVERTURE
DE POSTE

FORT-COULONGE-MANSFIELD

Poste vacant dans le domaine de la vente publicitaire au Pontiac Journal pour la région de Fort-Coulonge-Mansfield. Vous prendrez en charge les contrats existants et contacterez les entreprises qui n'utilisent pas encore le média publicitaire le plus utilisé et le plus populaire de Pontiac.

Ce poste est soutenu par une équipe commerciale créative et solide, et est destiné à une personne très motivée. Commissions de haut niveau. Définissez vos propres horaires : la créativité est récompensée. Idéal pour une personne sociable et bien organisée, à la recherche d'un emploi à temps partiel, utilisant le téléphone, les courriels et les contacts en personne.

Le bilinguisme est essentiel.
Pour une réponse rapide, envoyez votre c.v. ou votre candidature à info@journalpontiac.com.

JOB OPENING

FORT-COULONGE-MANSFIELD

Position open in advertising sales with the Pontiac Journal for the Fort-Coulonge-Mansfield area. You will take over existing contracts plus contact businesses not yet using Pontiac's best-used, most-popular advertising media.

This position is supported with a solid creative sales team and ready for a highly-motivated person. Top level commissions. Set your own hours -- creativity is rewarded. Ideal for a people-friendly, well-organized person, looking for part-time work, using phone, email and in-person contacts.

Bilingualism essential.
For a quick response, send your c.v. or application to info@journalpontiac.com

BOOKKEEPING & TAX SERVICES

AMD

Bookkeeping and Tax Services

Reasonable Rates
Serving the Pontiac area
Call or text for a quote
613 371-4122

SEPTIC TANK PUMPING

KB

Septic Tank PUMPING

YEAR ROUND SERVICE



613-732-4926

You call,
We Kumm!

CONCRETE

MACGREGOR

CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec since 1975

SEPTIC TANK PUMPING



- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118

Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

Journai

DU PONTIAC

Photocopying and
printing services

PHOTOCOPIES

Black and white copying:
8.5" x 11" : one side, black and white: **15¢/copy**
8.5 x 11" : double sided, black and white: **25¢/copy**
8.5" x 14" (legal) : one side, black and white: **20¢/copy**
8.5" x 14" (legal) : double sided, black and white: **35¢/copy**

Colour copying:
8.5" x 11" : one side, colour: **30¢/copy**
8.5 x 11" : double sided, colour: **50¢/copy**
8.5" x 14" (legal) : one side, colour: **35¢/copy**
8.5" x 14" (legal) : double sided, colour: **60¢/copy**

PRINTING SERVICES

We can print a document when it is on a Flash Drive / USB key. Documents could also be emailed to notice@journalpontiac.com. A day's notice is preferred for printing services. Document set-up: **\$5.00**
Printing fees are the same as photocopying fees.

5-289 rue Principale (rte 148), Mansfield
819-683-3582 notice@journalpontiac.com

Réservez vos
événements !

Book Your Events!



50 mots / words
= \$20.00 plus taxes

Païement avant publication -
Mot additionnel ajoutez 10¢

Payment before publication -
10¢ each additional word

VKH Vankleek Hill
LIVESTOCK
Exchange Ltd



Encans d'animaux tous les mercredis

Cattle Sale every Wednesday

AUX PRODUCTEURS DE BOEUF

Vous voulez vendre ou acheter des animaux?
(veaux d'embouche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes).
Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.

Prochaines dates de ventes le
25 février 2026 et le 25 mars 2026.

Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan et seront vendues garanties gestantes.
Meilleurs prix avec preuve de vaccination.
Transfert à ATQ pour assurances.
Poids approuvé par La Financière agricole.

BEEF OWNERS

Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf).
Please take note that every last Wednesday of each month there will be a special sale at 1:00 p.m.

Next sales are February 25, 2026 & March 25, 2026.

All cows and heifers in calf will be verified here by our in house vet to guarantee those sold are pregnant.
Best prices with proof of vaccination.
Transferred to the ATQ for insurances.
Weight approved by "La Financière agricole."

1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417



AVIS PUBLIC
AUX CITOYENS DE LA MUNICIPALITÉ DE PONTIAC
Intéressés par le règlement 08-25

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné directeur général de la susdite Municipalité, que:

LE RÈGLEMENT 08-25 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO. 11-24 EN VUE DE REVOIR CERTAINES DISPOSITIONS APPLICABLES DE CE RÈGLEMENT a été adopté lors de la séance ordinaire du conseil municipal le 9 décembre 2025 et est entré en vigueur le 3 février 2026, date de la publication.

Toute personne intéressée à le consulter peut le faire dans notre site Internet à l'adresse suivante :

<http://www.municipalitepontiac.com/fr/reglements-municipaux/reglements-services-de-ladministration/>

DONNÉ À PONTIAC, ce 3^e jour du mois de février de l'année deux mille vingt-six.


Mario Allen
Directeur général



AVIS PUBLIC
AUX CITOYENS DE LA MUNICIPALITÉ DE PONTIAC
Intéressés par le règlement 09-25

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné directeur général de la susdite Municipalité, que:

LE RÈGLEMENT 09-25 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO. 11-24 EN VUE D'HARMONISER LES DIMENSIONS DE LA RIVE À CELLES PRÉSCRITES AU SADR DE LA MRC a été adopté lors de la séance ordinaire du conseil municipal le 25 novembre 2025 et est entré en vigueur le 3 février 2026, date de la publication.

Toute personne intéressée à le consulter peut le faire dans notre site Internet à l'adresse suivante :

<http://www.municipalitepontiac.com/fr/reglements-municipaux/reglements-services-de-ladministration/>

DONNÉ À PONTIAC, ce 3^e jour du mois de février de l'année deux mille vingt-six.


Mario Allen
Directeur général



PUBLIC NOTICE
TO THE CITIZENS OF THE
MUNICIPALITY OF PONTIAC
Interested in the bylaw 08-25

IS HEREBY GIVEN by the undersigned Director General of the aforesaid Municipality, that:

BYLAW 08-25 AMENDING ZONING BYLAW NO. 11-24 WITH THE AIM OF REVIEWING CERTAIN APPLICABLE PROVISIONS OF THESE REGULATIONS was adopted at the regular Municipal Council meeting of December 9, 2025, and came into force on February 3, 2026, the date of publication.

Anyone interested in consulting it can do so on our website at the following address:

<http://www.municipalitepontiac.com/en/municipal-laws/laws-administration-department/>

GIVEN IN PONTIAC, this 3rd day of February, two thousand twenty-six.


Mario Allen
Director General



PUBLIC NOTICE
TO THE CITIZENS OF THE
MUNICIPALITY OF PONTIAC
Interested in the bylaw 09-25

IS HEREBY GIVEN by the undersigned Director General of the aforesaid Municipality, that:

BYLAW 09-25 AMENDING ZONING BYLAW NO. 11-24 WITH THE AIM OF HARMONIZING SHORELINE DIMENSIONS WITH THOSE PRESCRIBED IN THE MRC'S LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN (SADR) was adopted at the regular Municipal Council meeting of November 25, 2025, and came into force on February 3, 2026, the date of publication.

Anyone interested in consulting it can do so on our website at the following address:

<http://www.municipalitepontiac.com/en/municipal-laws/laws-administration-department/>

GIVEN IN PONTIAC, this 3rd day of February, two thousand twenty-six.


Mario Allen
Director General



www.hyundaipembroke.ca

HYUNDAI
PEMBROKE



L'événement Avantage Hyundai

TUCSON 2026
Location^a du modèle Preferred
à traction intégrale à partir de :

0 \$ acompte

97 \$ | 3,49 %
par semaine pour 48 mois

Réduction de taux fidélité de 2,0 %
incluse pour les clients admissibles^a



Offres exceptionnelles. Amour véritable.



- Elantra 2025 - Pneus d'hiver gratuit ou carte essence d'une valeur de 500 \$
- Tucson 2025 - 2000 \$ de rabais ou pneus et jantes d'hiver gratuits ou carte essence d'une valeur de 1 500 \$
- Ioniq 6 2025 - 8000 \$ de rabais plus 0%
- Kona EV 2025 - 3000 \$ de rabais + 0%
+ Pneus d'hiver gratuits ou carte essence de 500 \$
- Santa Fe 2025 - 1500 \$ de rabais ou Pneus d'hiver gratuits ou carte essence d'une valeur de 1 500 \$
- Ioniq 9 2026 - 1500 \$ de rabais ou Pneus d'hiver gratuits ou carte essence d'une valeur de 1 500 \$

Double fidélité sur les Elantra et les Tucson



Modèle Essentiel montré^a

VENUE 2026
Location^a du modèle
Essentiel à partir de :

0 \$ acompte

74 \$ | 5,99 %
par semaine pour 60 mois

Réduction de taux fidélité de 1,0 %
incluse pour les clients admissibles^a



Modèle Essentiel à traction avant montré^a

KONA 2026
Location^a du modèle Essentiel
à traction avant à partir de :

0 \$ acompte

79 \$ | 5,59 %
par semaine pour 60 mois

Réduction de taux fidélité de 1,0 %
incluse pour les clients admissibles^a



Modèle Essentiel à traction avant montré^a

ELANTRA 2026
Location^a du modèle
Essentiel à partir de :

0 \$ acompte

78 \$ | 3,49 %
par semaine pour 48 mois

Réduction de taux fidélité de 2,0 %
incluse pour les clients admissibles^a

Hot Deals. Real Love.



- 2025 Elantra - Free winter tires or \$500 gas card
- 2025 Tucson - \$2000 off or Free Winter Tires and rims or \$1500 Gas or gift Card!
- 2025 Ioniq 6 - \$8000 off plus 0%!
- 2025 Kona EV - \$3000 off + 0% + Free winter tires or \$500 gift card!
- 2025 Santa Fe - \$1500 off or Free winter tires or \$1500 gas or gift card!
- 2026 Ioniq 9 - \$1500 off or Free Winter Tires or \$1500 gas or gift card!

Double Loyalty on Elantras and Tucsons



www.hyundaipembroke.ca

HYUNDAI | PEMBROKE



@hyundaipembroke #hyundaipembroke



1945 Petawawa Blvd.,
Pembroke 613-735-5636



Shop THE Block

To make your home the best it can be!



Simplejoy
Rocker
Recliner
Now \$599

Furniture

ASHLEY

elran

KING

613-629-5464

FurnitureKingPembroke.ca

Mattress World SUPERSTORE

3500 sq ft of sleep
on one level!



613-629-5465

MattressWorldPembroke.ca

Blinds now on Sale!

Custom Draperies & Blinds

Fine Bed Linens, Duvets & Pillows

Hunter Douglas Alta Altex Eclipse | 613-735-0370 TheBlindExperts.ca

For Sales

check



Facebook

You'll be treated right.
Come on in and see how good it feels.

10 & 12 Matthews Ave, Pembroke, ON